

Schweizer Musikpreis
Prix suisse de musique
Premio svizzero di musica
Premi svizzer da musica
2020



Schweizer Musikpreis
Prix suisse de musique
Premio svizzero di musica
Premi svizzer da musica
2020

Eidgenössische Jury für Musik
Jury fédéral de musique
Giuria federale della musica

Laurence Desarzens
Anne Gillot
Johannes Rühl
Nadir Vassena
Sarah Chaksad
Simon Grab
Sylwia Zytynska

DE Vorwort der Jurypräsidentin

2020 ist ein entscheidendes Jahr für die Kultur und insbesondere für die Musik. In diesem Jahr hat sich gezeigt, wie wichtig und wie verletzlich Komponistinnen und Komponisten, Interpretinnen und Interpreten – also Musikschaffende grundsätzlich – aufgrund ihres Status sind. Musik erscheint als etwas Selbstverständliches. Sie ist allgegenwärtig: im Guten und, man muss es betonen, manchmal auch im Schlechten. Die Öffentlichkeit findet zu ihr so leicht Zugang, dass man vergisst, dass hinter den Kulissen Künstlerinnen und Künstler forschen, sich engagieren und Risiken eingehen, um uns bewegende Momente zu schenken und uns an ihrer einzigartigen und unvergesslichen Vision teilhaben zu lassen. Die berufliche Existenz von Musikerinnen und Musikern, Komponistinnen und Komponisten, Interpretinnen und Interpreten ist äusserst prekär. Das hat uns die ausserordentliche Situation in diesem Frühjahr gezeigt.

Die kulturellen Akteure, die Musikerinnen und Musiker, sind vollwertige Mitglieder der Gesellschaft. In unserem «kleinen» Land begleiten sie uns durch den Alltag. Sie inspirieren und bezaubern uns, sie führen uns zusammen und unterhalten uns. Der Schweizer Musikpreis würdigt diejenigen, die sich für etwas einsetzen und Risiken eingehen; diejenigen, die der breiten Öffentlichkeit bekannt oder auch weniger bekannt sind. Erika Stucky, Preisträgerin des Schweizer Grand Prix Musik 2020, ist in dieser Hinsicht eine wundervolle Botschafterin: Als *enfant terrible* findet sie im Herzen der Schweizer Identität die Substanz für erstaunliche Transformationen. Als Entdeckerin überwindet sie die Grenzen zwischen den musikalischen Genres. Sie erfindet sich immer wieder neu und bereichert ihr Leben im Kontakt mit anderen Kulturen und anderen Einflüssen.

Der Schweizer Musikpreis engagiert sich kompromisslos und unterstützt das Musikschaffen. Die prämierten Künstlerinnen und Künstler sind aufgrund ihrer Leistungen und der Diversität ihrer Lebensläufe aktive Kräfte unseres Landes. Die künstlerischen Werke der Preisträgerinnen und Preisträger öffnen Ohren und Geist. Sie haben die Eidgenössische Jury für Musik zu gehaltvollen und intensiven Diskussionen angeregt. Wenn Nähe schwierig ist, verbindet Musik die Menschen mehr denn je und gestattet es ihnen, sich wiederzutreffen. Lasst sie uns feiern!
— Laurence Desarzens

FR Mot de la présidente du Jury

2020 est une année clef pour la culture et spécialement pour la musique : compositrices et compositeurs, interprètes, musicien-ne-s tout court, cette année a montré leur importance et la fragilité de leur statut. La musique, est partout, pour le meilleur et parfois aussi pour le pire. Du côté du public, il est si simple d'y accéder que l'on oublie que, dans les coulisses, des artistes explorent, prennent des risques et s'exposent pour nous offrir des moments d'émotion et de partage et nous proposer à chaque fois une vision unique et inoubliable. Le métier de musicien-ne, d'interprète ou de compositrice et compositeur est fort précaire, comme l'a montré la situation extraordinaire de ce printemps.

Les actrices et acteurs de la culture, les musicien-ne-s sont des citoyen-ne-s à part entière. Dans notre « petit » pays, elles et ils nous inspirent, nous enchantent, nous rassemblent et nous distraient. Le Prix suisse de musique récompense celles et ceux qui s'impliquent et prennent des risques, qu'elles et ils soient connu-e-s ou moins connu-e-s du grand public. Erika Stucky, lauréate du Grand Prix suisse de musique 2020 en est à cet égard une magnifique ambassadrice. *Enfant terrible* au cœur de l'identité

helvétique, elle y trouve matière à d'étonnantes transformations. Exploratrice, elle transcende les genres musicaux. Elle ne cesse de réinventer et d'enrichir son parcours au contact d'autres cultures, d'autres influences.

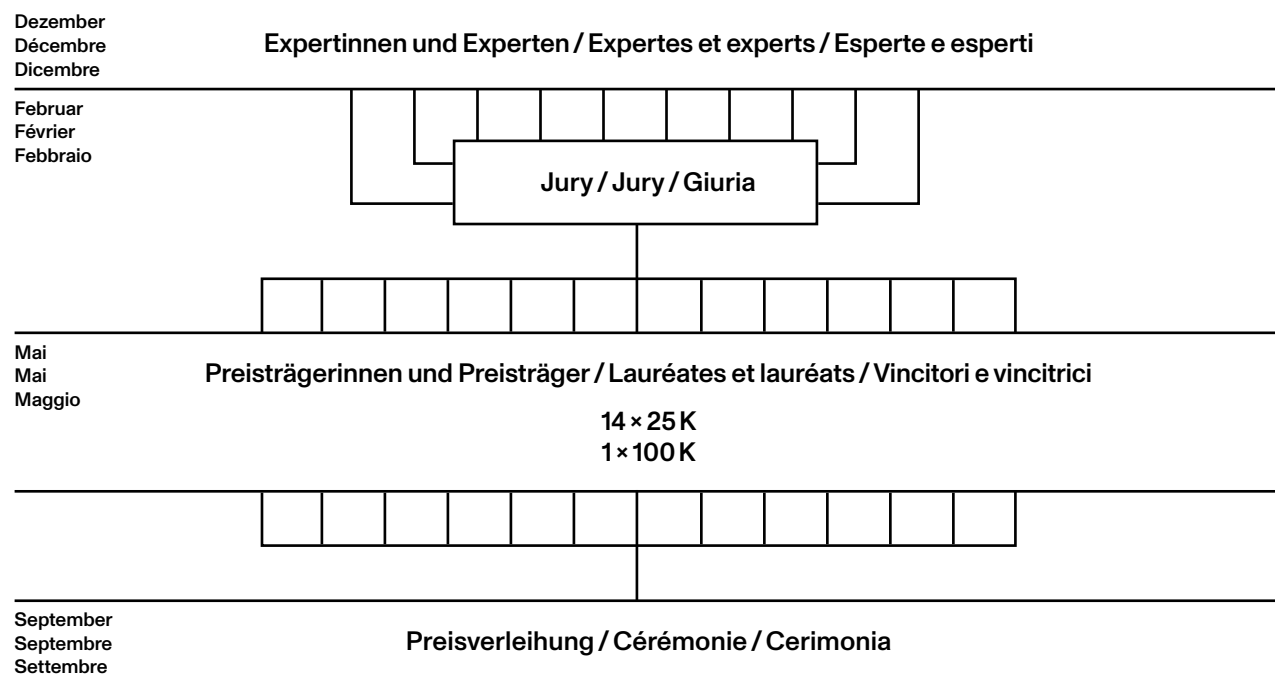
Le Prix suisse de musique s'engage sans compromis et soutient la création musicale. Par la qualité et la diversité de leur parcours, les artistes récompensé-e-s font partie des forces vives de notre pays. Les propositions musicales des lauréates et des lauréats ouvrent les oreilles et les esprits. Elles ont permis des débats riches et intenses au sein du Jury fédéral de musique. Lorsque la proximité devient difficile, la musique, plus que jamais, relie les gens et leur permet de se retrouver. Célébrons-la!
— Laurence Desarzens

IT Premessa della presidente di giuria

Per la cultura, e in particolare per la musica, il 2020 si sta dimostrando un anno cruciale, che ha evidenziato quanto fragile sia la situazione in cui si trovano ad operare compositrici e compositori, interpreti, musiciste e musicisti. La musica potrebbe sembrare una cosa ovvia, dal momento che, nel bene e – diciamo – a volte anche nel male, è presente ovunque. È così facile accedervi da dimenticarsi che dietro le quinte gli artisti fanno ricerca, si mettono in gioco e si assumono rischi per offrirvi momenti emozionanti e renderci partecipi della loro visione unica e memorabile. Il mestiere della e del musicista, della compositrice e del compositore, e dell'interprete è fortemente precario: la situazione extra-ordinaria di questa primavera lo ha dimostrato.

Le operatrici e gli operatori culturali, le musiciste e i musicisti sono validi membri della società. Nel nostro «piccolo» Paese ci accompagnano nella quotidianità, ci ispirano, ci incantano, ci uniscono e ci intrattengono. Il Premio svizzero di musica onora tutte e tutti coloro che coloro che si mettono in gioco e si assumono rischi, indipendentemente dalla loro fama; Erika Stucky, vincitrice del Gran Premio svizzero di musica 2020, è un'ambasciatrice perfetta di tale concezione. Vero *enfant terrible*, nel cuore dell'identità elvetica ha trovato l'ispirazione per ideare trasformazioni sorprendenti. Come esploratrice, supera i confini tra i generi musicali, reinventa e arricchisce la sua vita grazie al contatto con altre culture e influenze diverse.

Il Premio svizzero di musica si impegna senza compromessi per sostenere la creazione musicale. La qualità e la diversità delle carriere artistiche premiate testimoniano la vivacità del nostro Paese. Le proposte musicali delle vincitrici e dei vincitori aprono i sensi e la mente, e hanno consentito alla giuria federale della musica di avere discussioni ricche e intense. Ora che diventa più che mai difficile stare vicini, la musica unisce le persone e permette loro di ritrovarsi. Viva la musica! — Laurence Desarzens



DE Auswahlverfahren

Die Schweizer Musikpreise zeichnen das herausragende und innovative Schweizer Musikschaffen aus und tragen zu dessen Vermittlung bei. Das Bundesamt für Kultur (BAK) mandatiert jährlich rund zehn Expertinnen und Experten aus dem Bereich Musik. Diese wählen Kandidatinnen und Kandidaten aus allen Regionen der Schweiz und aus sämtlichen Musiksparten aus und unterbreiten ihre Auswahl der Eidgenössischen Jury für Musik.

Im Februar 2019 haben die sieben Mitglieder der Jury einerseits die Gewinnerin des Grand Prix Musik und andererseits die 14 Preisträgerinnen und Preisträger der Schweizer Musikpreise bestimmt. Der Schweizer Grand Prix Musik ist mit 100 000 Franken dotiert, die Schweizer Musikpreise mit je 25 000 Franken.

FR Déroulement

Le Prix suisse de musique récompense la création musicale suisse exceptionnelle et novatrice et la met en lumière. L'Office fédéral de la culture mandate chaque année une dizaine d'expertes et d'experts musicaux pour proposer des candidates et des candidats provenant de toutes les régions du pays et issu-e-s de l'ensemble des domaines musicaux. Cette sélection est ensuite soumise au Jury fédéral de musique.

En février 2019, les sept membres du jury ont désigné la lauréate du Grand Prix suisse de musique et les 14 lauréates et lauréats des Prix suisses de musique. Le Grand Prix suisse de musique est doté de 100 000 francs et les Prix suisses de musique de 25 000 francs chacun.

IT Procedura di selezione

I Premi svizzeri di musica ricompensano la creazione musicale svizzera eccellente e innovativa e contribuiscono a metterla in risalto. Ogni anno l'Ufficio federale della cultura incarica una decina di esperti del settore di selezionare candidate e candidati provenienti da tutte le regioni della Svizzera e attivi nelle diverse discipline musicali. La loro selezione è in seguito sottoposta al giudizio della Giuria federale della musica.

Lo scorso febbraio i sette membri della giuria hanno scelto la vincitrice del Gran Premio svizzero di musica e i 14 vincitori e vincitrici dei Premi svizzeri di musica. Il Gran Premio svizzero di musica ha un valore di 100 000 franchi, i Premi svizzeri di musica di 25 000 franchi ciascuno.

Preisträgerinnen und Preisträger Lauréates et lauréats Vincitrici e vincitori 2020

| | |
|------------------------|----|
| Martina Berther | 8 |
| Big Zis | 10 |
| Antoine Chessex | 12 |
| Aïsha Devi | 14 |
| Christy Doran | 16 |
| André Ducret | 18 |
| Dani Häusler | 24 |
| Rudolf Kelterborn | 26 |
| Hans Koch | 28 |
| Francesco Piemontesi | 30 |
| Cyrill Schläpfer | 32 |
| Nat Su | 34 |
| Swiss Chamber Concerts | 36 |
| Emilie Zoé | 38 |

Schweizer Grand Prix Musik
Grand Prix suisse de musique
Gran Premio svizzero di musica
2020

Erika Stucky 20



Martina Berther

DE Biografie

Die in Chur geborene und aufgewachsene E-Bassistin Martina Berther, Jahrgang 1984, entzieht sich jeglicher Schubladisierung. Das von punkiger Energie angepeitschte, psychedelisch-experimentelle Duo Ester Poly, die space-rockigen AUL, die Solo-Soundexperimente aka Frida Stroom, die Kollaboration mit dem elektronisch-futuristischen R'n'B-Duo True und live on stage mit Sophie Hunger zeigen jeweils andere Facetten ihres weiten Klangspektrums und ihrer unbändigen Kreativität. Zudem schreibt sie Musik für Filme und interessiert sich für interdisziplinäre Zusammenarbeiten.

FR Biographie

La bassiste électrique Martina Berther (1984) est une musicienne inclassable qui est née et a grandi à Coire. Que ce soit avec le duo psychédélique-experimental Ester Poly, tout chargé d'énergie punk, avec l'ensemble rock AUL, avec ses apparitions en solo sous le nom de Frida Stroom, avec sa collaboration avec le duo électronique et futuriste True, ou sur scène avec Sophie Hunger, elle ne cesse de montrer toutes les facettes de sa large palette sonore et de son indomptable créativité. Elle écrit en outre de la musique de film et s'intéresse à des collaborations interdisciplinaires.

IT Biografia

Nata a cresciuta a Coira, la bassista Martina Berther, classe 1984, rifiuta qualsiasi tipo di categorizzazione. Esperienze come il duo psichedelico-sperimentale dalle incursioni punk Ester Poly, lo «space-rock» di AUL, gli esperimenti solistici sotto lo pseudonimo di Frida Stroom, la collaborazione con il duo elettronico-futuristico R'n'B True e le esibizioni dal vivo con Sophie Hunger mostrano di volta in volta un aspetto diverso del suo ampio ventaglio di possibilità sonore e della sua irrefrenabile creatività. Martina Berther scrive anche colonne sonore per film e prende parte a collaborazioni interdisciplinari.

DE

Die E-Bassistin Martina Berther hat sich mit ihrem kreativen, erfrischend aufgeschlossenen Geist und einer experimentellen Tuchfühlung mit ihrem Instrument in den vergangenen Jahren einen hervorragenden Ruf erspielt. Sie verkörpert als gefragte Sidewoman das Rückgrat vieler Formationen, deren Klangspektren unterschiedlicher kaum sein könnten. Mit ihrer musikalischen Weitsicht, ihrem Einfühlungsvermögen und einem souveränen Gestaltungswillen prägt sie den jeweiligen Sound. Auf der Suche nach ihrer eigenen musikalischen Sprache hat sie einen Weg des Musizierens ohne Scheuklappen und Berührungsängste eingeschlagen. Auch auf Solo-Pfaden folgt sie einer für die künstlerische Innovation grundlegenden Losung: Wer findet, der hat nicht richtig gesucht. Dieser mit künstlerischer Offenheit gepaarte Forscherdrang führt die Klangalchemistin in musikalische Gefilde, in denen der Klassifizierungsteufel seine Lücke lässt. Jazz, Experimental, Alternative Pop, freie Improvisation – Martina Berther zelebriert die Vielfalt, ohne in einen oberflächlichen musikalischen Eklektizismus zu verfallen. Ihr geht es um Symbiosen und die Behauptung eines eigenen, authentischen Ausdrucks. Berthers musikalisches Schaffen orientiert sich an stilunabhängigen Faktoren wie Intensität, Gegensätzen und Dringlichkeit und verdichtet sich fernab des Elfenbeinturms: dort, wo auch die Musik rahmende politische und gesellschaftliche Fragen und Diskussionen der Gegenwart mitgedacht werden.

— Florian Keller

FR

Ces dernières années, la bassiste électrique Martina Berther a acquis une excellente réputation grâce à un esprit hautement ouvert et créatif, et à sa façon expérimentale d'aborder son instrument. Très demandée, elle est à elle seule la colonne vertébrale de nombreuses formations, d'une palette sonore aussi différenciée que possible, car sa polyvalence musicale, sa sensibilité et sa force créatrice souveraine la rendent à l'aise dans tous les environnements musicaux. À la recherche de son propre langage musical, elle suit son chemin, sans œillère et sans tabou ; dans sa carrière en solo, elle n'est fidèle qu'à une devise, garante de toute innovation artistique : « celui qui a trouvé n'a pas vraiment cherché ». Cet élan qui la pousse, allié à son ouverture artistique, propulse cette alchimiste du son dans des paysages musicaux où le démon de la classification perd son latin : jazz, pop alternatif et expérimental, improvisation libre. Martina Berther célèbre la diversité sans jamais tomber dans un électisme musical superficiel. Elle tient à mettre les genres en symbiose, et à affirmer l'authenticité de sa propre expression. Dans sa pratique musicale, Martina Berther s'en tient à des facteurs indépendants du style ; on parle d'intensité, de contrastes, d'urgence ; sa pratique prend corps bien loin d'une quelconque tour d'ivoire, là où la musique s'inscrit dans la réflexion autour de problèmes et débats actuels, qu'ils soient politiques ou sociaux. — Florian Keller

IT

Nel corso degli anni, la bassista elettrica Martina Berther si è costruita un'eccellente reputazione grazie all'approccio creativo, fresco e aperto, e al tocco assieme intimo e sperimentale con cui si accosta al suo strumento. Molto richiesta come sidewoman, è la spina dorsale di molte formazioni dai generi più disparati, che arricchisce con la sua perspicacia musicale, le sue capacità percettive e la sua grande passione, contribuendo alla forma delle diverse sonorità. Alla ricerca di un suo linguaggio, ha imboccato una strada che l'ha portata a fare musica senza preconcetti e senza timori, seguendo, anche nel percorso da solista, una massima fondamentale per una continua innovazione artistica: chi trova non ha cercato nel modo giusto. Il bisogno di ricerca associato all'apertura artistica ha così spinto quest'alchimista dei suoni verso mondi musicali ai quali non si può applicare etichetta alcuna. Jazz, musica sperimentale, pop alternativo, improvvisazione: Martina Berther è in grado di celebrare la varietà degli stili senza cadere nell'eclettismo di superficie. Quello che le preme è esplorare le simbiosi e trovare una sua forma di espressione autentica. La sua musica si basa su fattori che trascendono gli stili, come l'intensità, i contrasti e l'immediatezza, e si concretizza lontano da qualsiasi torre d'avorio, là dove hanno luogo anche le discussioni a sfondo politico e sociale che influenzano la musica.

— Florian Keller

«Wer findet, der hat nicht richtig gesucht.»

DE Biografie

Big Zis, 1976 in Winterthur geboren und aufgewachsen, war nach der Jahrtausendwende die erste Frau im Schweizer Hip-hop. Anfangs spielte sie mit klassischen Rapmotiven. Auf dem Album «Und jetzt... was hät das mit mir z tue?» (Jury Awards an den Swiss Music Awards 2010) erweiterte sie ihren Stil dann textlich und musikalisch. Ihr aktuelles Album «Béyond» erschien 2019. Live spielt Big Zis mit verschiedensten Musikerinnen und Musikern zusammen, etwa mit Evelinn Trouble, Julian Sartorius und dem Duo Ester Poly.

FR

Big Zis est une pionnière. Elle a commencé à faire du rap alors que, dans notre pays, les seuls à le faire étaient de jeunes hommes aux visages pâles. Elle a instantanément montré qu'elle maîtrisait le flow et le bluff aussi bien que ses collègues. Mais ce n'était là que le début. Son travail n'a pas tardé à partir dans toutes les directions, le bluff ne l'intéressait plus, au profit du texte vu comme un flux de conscience : sans début ni fin, mais pourtant direct, rassembleur et politique. Il est autant question d'expériences corporelles intimes que de la Suisse en tant que plaque tournante du commerce de matières premières, parfois dans un même morceau, comme sur son album actuel « Béyond ». Aujourd'hui, Bis Zis peut tout aussi bien collaborer avec des producteurs de house qu'avec des rockers et des jazzmen indépendants. Outre la musique, elle a intégré à son art des vidéos hypnotiques, des costumes psychédélics, ou la tonsure monacale qu'elle a adoptée il y a quelques années : y a-t-il coiffure plus étrange ? On ne peut s'éloigner davantage des clichés de la féminité, sans pour autant tomber dans ceux de la masculinité. Big Zis montre que presque tout ce qui se dit sur les femmes et leur identité est un mensonge. L'antithèse de ce mensonge est informulable, mais on peut la rapper, la danser, la filmer, et même faire de la couture avec. Big Zis y travaille, et c'est incroyablement libérateur. — *Bettina Dyttrich*

IT

Big Zis è una pioniera. Ha iniziato a rappare quando qui lo facevano soltanto ragazzi dalla pelle bianca. Fin da subito ha dimostrato di padroneggiare il «flow» e il «bluff» quanto i suoi colleghi, ed era solo l'inizio. Ben presto il suo lavoro ha preso un'altra direzione: il «bluff» non le interessava più, ma la attirava il testo come flusso di coscienza, senza un inizio né una fine, ma sostanziale, associativo e al tempo stesso politico. I suoi testi riescono così a spaziare dalle più intime esperienze fisiche ad un discorso sulla Svizzera come piattaforma del commercio di materie prime, a volte addirittura all'interno dello stesso brano (come nel suo ultimo album «Béyond»). Oggi, Big Zis può lavorare tanto con produttori di musica house quanto con musicisti rock e jazz. Oltre alla musica, la sua arte include video ipnotici, costumi psichedelici e addirittura una tonsura monacale, che esibisce da qualche anno (esiste forse un taglio più singolare?). Nessuno più di lei ha saputo allontanarsi dai cliché sulla femminilità senza per questo cadere in quelli sulla mascolinità. Big Zis dimostra che quasi tutto quello che viene detto sulle donne e sulla loro identità è una menzogna. Una controtesi a riguardo è difficile da formulare, ma non da rappare, ballare, filmare o cucire insieme. Big Zis ci sta lavorando, ed è una grande liberazione. — *Bettina Dyttrich*

FR Biographie

Née en 1976 à Winterthur, où elle passe son enfance, Big Zis a été la première femme du hip-hop suisse au tournant du millénaire. Des motifs rap classiques de ses débuts, elle en vient à donner de l'ampleur à ses textes et à sa musique, et commence à trouver son style dès l'album « Und jetzt... was hät das mit mir z tue ? » (Jury Awards aux Swiss Music Awards 2010). Son album « Béyond » est paru en 2019. Big Zis donne des concerts avec de nombreuses et nombreux musicien-ne-s, comme Evelinn Trouble, Julian Sartorius et le duo Ester Poly.

DE

Big Zis ist eine Pionierin. Sie begann zu rappen, als das hierzulande nur bleichgesichtige junge Männer taten. Sofort bewies sie, dass sie den Flow und den Bluff genauso gut beherrschte wie diese Kollegen. Doch das war erst der Anfang. Bald ufernte ihre Arbeit in alle Richtungen aus. Das Bluffen interessierte sie nicht mehr, eher der Text als Bewusstseinsstrom: ohne Anfang und Ende, aber doch auf den Punkt, assoziativ und doch politisch. Da geht es um intime körperliche Erfahrungen genauso wie um die Schweiz als Drehscheibe des Rohstoffhandels, manchmal sogar im gleichen Stück, wie auf ihrem aktuellen Album «Béyond». Heute kann Big Zis mit Houseproduzenten genauso zusammenarbeiten wie mit Rockerinnen und Freejazzern. Zu ihrer Kunst gehören neben der Musik auch hypnotische Videos, psychedelische Kostüme oder die Mönchstonsur, die sie sich vor einigen Jahren schneiden liess. Gibt es eine seltsamere Frisur? Weiter weg von Weiblichkeitsklischees geht nicht – ohne dass sie deshalb in die Nähe von Männlichkeitsklischees kommt. Big Zis zeigt, dass fast alles, was über Frauen und ihre Identität gesagt wird, eine Lüge ist. Die Gegenthese zu dieser Lüge lässt sich noch gar nicht formulieren. Aber sie lässt sich rappen, tanzen, filmen, nähen. Big Zis arbeitet daran, und das ist unglaublich befreiend. — *Bettina Dyttrich*

IT Biografia

Big Zis, classe 1976, è nata e cresciuta a Winterthur. Prima donna a calcare la scena dell'hip hop svizzero nel nuovo millennio, dopo essersi cimentata inizialmente con brani rap classici nell'album «Und jetzt... was hät das mit mir z tue?» (Jury Award agli Swiss Music Awards 2010) ha ampliato il proprio stile sul piano testuale e musicale. Il suo ultimo album «Béyond» è uscito nel 2019. Dal vivo, Big Zis si esibisce con gli artisti più disparati, tra cui Evelinn Trouble, Julian Sartorius e il duo Ester Poly.

«Sie ist eine Pionierin»

Big Zis



DE Biografie
Antoine Chessex wurde 1980 in Vevey geboren. Er ist Saxofonist, Komponist, Performer und Forscher. Er hat mehrere Stücke für Schweizer (Phoenix, Proton, Eklekto) und internationale Ensembles (Ictus, Apartment House) geschrieben. Seine Performances am Saxofon haben ihn durch die ganze Welt geführt. Er spielt auch mit der Noise-Gruppe Monno und hat unter anderem mit Valerio Tricoli, Zbigniew Karkowski und Jérôme Noetinger zusammengearbeitet. Ausserdem ist er Wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Zürcher Hochschule der Künste.

FR Biographie
Antoine Chessex est né en 1980 à Vevey. Saxophoniste, compositeur, performer et chercheur, on lui doit plusieurs pièces écrites à l'attention d'ensembles suisses (Phoenix, Proton, Eklekto) et internationaux (Ictus, Apartment House). Ses performances au saxophone l'ont amené à se produire dans le monde entier. Il joue également dans le groupe noise Monno. Antoine Chessex a collaboré, entre autres, avec Valerio Tricoli, Zbigniew Karkowski, ou Jérôme Noetinger. Il travaille en tant que collaborateur scientifique à la Zürcher Hochschule der Künste.

IT Biografia
Antoine Chessex nasce a Vevey nel 1980. Sassofonista, compositore, performer e ricercatore, ha scritto numerose opere sia per ensemble svizzeri (Phoenix, Proton, Eklekto) che internazionali (Ictus, Apartment House). Le sue performance con il sassofono l'hanno portato a esibirsi in tutto il mondo. Antoine Chessex suona nel gruppo noise Monno. Tra le sue collaborazioni spiccano quelle con Valerio Tricoli, Zbigniew Karkowski o, ancora, Jérôme Noetinger. Attualmente lavora come collaboratore scientifico alla Zürcher Hochschule der Künste.

DE

«Ascoltando». Als Ratschlag steht dieses Gerundio am Ende der Interpretationsanweisung der «Résonance des ruines» (2019). Es könnte auch eine Metapher sein, die uns die Gedankenwelt und das Werk von Antoine Chessex erschliesst. Aus mehreren Gründen: Das Gerundio drückt eine Zeitlichkeit aus (für Chessex ist diese notwendig für die Schulung im Zuhören). Im Satz steht es nie in der Mitte (Chessex' Arbeiten, beispielsweise «Multiple», und die von ihm herausgegebene Zeitschrift für Sound Studies sind Forschungen von Randbereichen). Es ist Ausdruck einer Gleichzeitigkeit von Ereignissen – Chessex' Ansatz ist grundsätzlich transdisziplinär, und seine Kunst vereint Kategorien («Lärm» und «Musik»), die von der Tradition getrennt wurden. «Noise is Sound, Sound is Music, Noise is Music. The vibration of the air», sagte er 2013 in einem Interview.*

Von der zeitgenössischen Musik zum «Noise», von der Improvisation zur Komposition: Der Klangkörper von Antoine Chessex überschreitet die Grenzen, indem er ihnen zuwiderhandelt. Er ist geprägt von wiederkehrenden Praktiken: vom Spiel mit Klangmassen unterschiedlicher Herkunft, mit ihren physischen Besonderheiten, ihrer Intensität und Spannung sowie vom Ausprobieren der Interaktionen von Klängen mit ihrer Umgebung (mit dem Raum, in dem sie gebildet werden und mit der Art und Weise ihrer Produktion) und ihrem Publikum – mit dem Ziel, die verschiedenen Vorstellungen festzuhalten, die die Musik in uns allen weckt. — *Philippe Simon*

FR

«Ascoltando». Placé, à titre de conseil, à la fin des instructions données aux exécutant·e·s de «La Résonance des ruines» (2019), ce gérondif peut faire office de métaphore pour entrer dans la pensée et dans l'œuvre d'Antoine Chessex. Pour plusieurs raisons : le gérondif implique une temporalité (elle est selon Chessex nécessaire à la formation de l'écoute) ; il ne s'inscrit jamais, en syntaxe, au centre de la proposition (les travaux de Chessex, comme dans «Multiple», la revue de sound studies éditée par ses soins, sont autant d'explorations des marges) ; il exprime une simultanéité d'événements – la réflexion de Chessex est fondamentalement transdisciplinaire, et son art réunit des catégories (le «bruit», la «musique») que la tradition disjoint : «Noise is Sound, Sound is Music, Noise is Music. The vibration of the air», disait-il en 2013 dans un entretien*. De la musique contemporaine à la noise, de l'improvisation à la composition, le corpus musical d'Antoine Chessex transcende les frontières en les transgressant. Mais des pratiques récurrentes le marquent : jouer avec des masses sonores d'origines diverses, avec leurs caractéristiques physiques, leur intensité, leurs tensions ; sonder les interactions qu'elles créent avec leur contexte (l'espace architectural de leur émission, les conditions de leur production) et avec leur auditoire – ceci dans l'objectif de saisir les types d'imaginaires que les musiques mobilisent chez chacune et chacun d'entre nous. — *Philippe Simon*

IT

«Ascoltando». Posto alla fine delle indicazioni agli esecutori del brano «La Résonance des ruines» (2019), per diversi motivi questo suggerimento può essere considerato una metafora per comprendere il modo di pensare e l'opera di Antoine Chessex. Il gerundio implica innanzitutto una temporalità, necessaria secondo l'artista alla formazione dell'ascolto; dal punto di vista sintattico, non appare mai al centro di una frase, similmente al modo in cui l'artista esplora i margini, come nel caso di «Multiple», la rivista di *sound studies* da lui edita. Infine, la simultaneità di eventi espressa dal gerundio si ritrova nel modo di pensare fortemente interdisciplinare di Antoine Chessex, la cui arte riunisce categorie separate dalla tradizione: il rumore e la musica. Nel 2013 afferma infatti in un'intervista: «Il rumore è suono, il suono è musica, il rumore è musica. La vibrazione dell'aria». Spaziando dalla musica contemporanea a quella noise, e dall'improvvisazione alla composizione, il repertorio di Antoine Chessex supera i confini, infrangendoli. Vi si ritrovano, tuttavia, alcune pratiche ricorrenti, ad esempio il giocare con masse sonore eterogenee dalle diverse caratteristiche fisiche, intensità e tensioni, o, ancora, esplorare le interazioni che esse stabiliscono con il contesto circostante (lo spazio architettonico in cui vengono emesse, le condizioni di riproduzione) e il loro uditorio, tutto ciò perseguendo l'obiettivo di carpire l'immaginario che la musica crea in ognuno e ognuna di noi. — *Philippe Simon*

« Sa musique transcende les frontières en les transgressant »

Antoine
Chessex

DE Biografie

Aïsha Devi wuchs in Genf als Tochter einer Schweizerin und eines Tibeters auf. Sie studierte in Lausanne Grafikdesign mit Schwerpunkt Neue Medien. Ab 2000 begann sie vornehmlich auf die Musik zu setzen und war als DJ und Produzentin Kate Wax mit experimentellem Techno im Umfeld des Genfer Labels Mental Groove aktiv. Nach einem «spirituellen Erweckungserlebnis» vollzog sie 2013 einen Stilwechsel, gründete das Label Danse Noir und veröffentlicht ihre Alben und Tracks seither als Aïsha Devi.

FR

Qui chante, qui parle ? Une alien, la Terre-Mère, une chamane et voyageuse. Ce qu'Aïsha Devi fait de sa voix dans son dernier album, « DNA Feelings », est impressionnant. En fait, elle a une formation de chant classique, mais chez elle, les mots, et surtout les voyelles, sont constamment travaillés avec des effets électroniques. Pas dans le style des chanteurs pop qui utilisent l'Auto-Tune, mais comme une recherche dans l'espace et le temps. Il en va de même pour sa musique, qui, avec ses sons, ses beats, ses mélodies et ses structures rythmiques atypiques, crée quelque chose qui lui est très particulier. Cela peut sonner de façon très harmonieuse, mais aussi prendre des tournures surprenantes. Car Aïsha Devi veut expérimenter, chercher et atteindre, grâce à sa musique, quelque chose qu'elle ne cesse d'appeler « transcendance ». Sa métamorphose musicale a commencé en 2013, avec une publication sous son propre nom, après avoir abandonné son pseudonyme de Kate Wax, avec lequel, pendant une décennie, elle avait marqué la scène electro genevoise. Aïsha Devi aime à rappeler qu'elle est toujours une « rave kid », mais aujourd'hui, elle cherche de plus en plus à s'éloigner des impulsions de la piste de danse, et à donner à sa musique une tournure méditative et orientée vers la spiritualité. Elle a aussi intégré des positions féministes, qui ont suscité l'attention, en Suisse comme à l'étranger. C'est ainsi que le site anglais MusicRadar a placé à la fin de 2019 Devi parmi les dix meilleur·e·s « Electronica DJ/Producers » actuel·le·s, aux côtés de noms aussi connus que Four Tet ou Hot Chip. Le voyage d'Aïsha Devi est loin d'être terminé. — *Philipp Anz*

IT

Chi si sente cantare e ballare? È allo stesso tempo un'aliena, la madre terra, una sciamana e una nomade: quello che Aïsha Devi riesce a fare con la voce nel suo ultimo album «DNA Feelings» è impressionante. Forte di studi di canto classici, elabora parole e soprattutto vocali con l'ausilio della tecnologia digitale. Non lo fa per ottenere l'effetto dei brani pop prodotti con l'autotune, bensì come forma di ricerca nello spazio e nel tempo. Lo stesso vale per la sua musica, che tra suoni d'ambiente, beat, melodie e strutture ritmiche insolite, crea un'atmosfera unica, a tratti armoniosa, a tratti capace di prendere direzioni sorprendenti. Aïsha Devi vuole infatti sperimentare, ricercare e raggiungere con la musica qualcosa che ha definito a più riprese «trascendenza». La sua trasformazione musicale è iniziata nel 2013, quando ha pubblicato il primo lavoro sotto il suo nome anagrafico dopo essersi lasciata alle spalle lo pseudonimo di Kate Wax, con il quale ha calcato per un decennio la scena elettronica ginevrina. Pur affermando di essere rimasta la «ragazza dei rave», Aïsha Devi non segue più unicamente l'impulso del ballo, quanto piuttosto la componente meditativa e spirituale della musica, accompagnata da riflessioni femministiche. Il suo stile è stato notato anche all'estero: alla fine del 2019 il sito inglese Musicradar l'ha inserita tra i dieci migliori «Electronica DJ/Producers» del momento, accanto a nomi come Four Tet e Hot Chip. Sicuramente, il viaggio di Aïsha Devi non è ancora giunto alla fine. — *Philipp Anz*

FR Biographie

Fille d'une Suisse et d'un Tibétain, Aïsha Devi a grandi à Genève. Elle a étudié le design graphique, orientation nouveaux médias, à Lausanne. À partir de 2000, elle commence à miser sur la musique. Sous le pseudonyme de Kate Wax, elle est DJ et productrice de techno expérimentale pour le label genevois Mental Groove. Au terme d'une « expérience d'éveil spirituel », elle effectue un changement de style en 2013. Elle fonde le label Danse Noire, et publie depuis ses albums et ses morceaux sous son vrai nom, Aïsha Devi.

DE

Wer singt und spricht da? Es ist ein Alien, die Mutter Erde, eine Schamanin und Reisende. Was Aïsha Devi auf ihrem letzten Album «DNA Feelings» mit ihrer Stimme anstellt, ist eindrücklich. Eigentlich verfügt sie über eine klassische Gesangsausbildung, doch Wörter und vor allem Vokale werden bei ihr fortwährend mit elektronischen Effekten bearbeitet. Nicht im Stil von Autotune-Popsongs, sondern als Forschung in Raum und Zeit. Gleiches trifft auch auf ihre Musik zu, die mit Ambient-Klängen, Beats, Melodien und ausgefallenen Rhythmus-Strukturen etwas sehr Eigenes schafft. Das kann harmonisch klingen, aber auch überraschende Wendungen nehmen. Denn Aïsha Devi will experimentieren, forschen und mittels Musik etwas erreichen, das sie immer wieder als «Transzendenz» bezeichnet. Ihr musikalischer Wandel begann 2013 mit der ersten Veröffentlichung unter eigenem Namen, als sie sich vom Pseudonym Kate Wax verabschiedete, unter dem sie über ein Jahrzehnt lang die Genfer Elektro-Szene mitgeprägt hatte. Sie sei immer noch ein «Rave-Kid», betont Aïsha Devi, aber heute suche sie in ihrer Musik verstärkt das Meditative und Spirituelle und nicht mehr nur den Impuls der Tanzfläche. Und sie bringt feministische Positionen ein. Das fällt auf, auch im Ausland. So listete die englische Website Musicradar Devi Ende 2019 unter den aktuell zehn besten «Electronica DJ/Producers» auf – neben bekannten Namen wie Four Tet oder Hot Chip. Die Reise von Aïsha Devi, sie ist noch nicht zu Ende. — *Philipp Anz*

IT Biografia

Di madre svizzera e padre tibetano, Aïsha Devi è cresciuta a Ginevra. Dopo aver studiato design grafico a Losanna con indirizzo nei nuovi media, nel 2000, sotto lo pseudonimo di Kate Wax ha iniziato a occuparsi prevalentemente di musica techno sperimentale, come DJ e produttrice per l'etichetta ginevrina Mental Groove. Dopo un «risveglio spirituale», nel 2013 ha trasformato il proprio stile, fondando l'etichetta Danse Noire e continuando a pubblicare album e singole tracce sotto il suo vero nome.

« Une alien, la Terre-Mère,
une chamane et voyageuse »

Aïsha
Devi

Christy



Doran

DE Biografie
Christy Doran kommt 1960 elfjährig nach Luzern. Noch in der SJS Bern spielt er in Spoerri/Kennels Jazz-Rock-Experience, dann während zehn Jahren und heute erneut mit OM. Auch das gemeinsame Hendrix-Projekt mit Fredy Studer findet internationale Beachtung. Als Leader, Sideman und neugieriger Tüftler arbeitet er mit zahllosen Bands und schafft ein umfangreiches kompositorisches und diskografisches Werk. Er erhält 2003 den Luzerner Kunst- und Kulturpreis und wird 2017 in die Reihe «European Jazz Legends» aufgenommen.

FR Biographie
Christy Doran avait onze ans quand il est arrivé en 1960 à Lucerne. Encore membre de la SJS de Berne, il participe à la Jazz-Rock-Experience de Spoerri/Kennel, puis, pendant dix ans, au quartette OM, avec lequel il joue aujourd'hui à nouveau. Le projet Hendrix, mené avec Fredy Studer, attire l'attention internationale. Il travaille avec de nombreux groupes (en tant que leader ou accompagnateur et bricoleur curieux) et crée une œuvre et une discographie aussi abondantes l'une que l'autre. En 2003, il reçoit le Prix artistique et culturel de la ville de Lucerne et, en 2017, il participe à la série de concerts «European Jazz Legends».

IT Biografia
Christy Doran arriva a Lucerna nel 1960 all'età di undici anni. Già durante gli studi alla Swiss Jazz School di Berna suona nella Spoerri/Kennels Jazz-Rock-Experience, poi per dieci anni nel quartetto lucernese OM, del quale fa attualmente parte. Anche il progetto Hendrix, sviluppato insieme a Fredy Studer, riceve un riconoscimento internazionale. In qualità di frontman, sideman e artista poliedrico, Doran collabora con innumerevoli gruppi, creando numerose composizioni e opere discografiche. Nel 2003 ottiene il premio per l'arte e la cultura di Lucerna, e nel 2017 viene inserito nella collana «European Jazz Legends».

DE

In Irland geboren und aufgewachsen, zuhause in Luzern, Konzerte weltweit: Seine musikalische Heimat fand Christy Doran früh im Kosmos zwischen Jimi Hendrix und John Coltrane. Als Gitarrist entwickelt er fern romantischer Verklärung eine unverwechselbare Sprache mit virtuosen Läufen, flächigen Kontrasten, prägnanten Melodien, repetitiven Mustern und der ihm eigenen kreativ-sinnlichen Sperrigkeit. Sein Forschergeist und Erfindungsreichtum im Spannungsfeld von Komposition und Improvisation trägt viel zum Kultstatus bei, den das Luzerner Electricjazz-Quartett OM mit Urs Leimgruber, Bobby Burri und Fredy Studer erlangt hat. Zusammen mit Fredy Studer geht Doran neue Wege, formiert ein Quartett mit zwei Kontrabässen oder lässt mit internationalen Grössen Musik des Gitarren-gottes Jimi Hendrix zu seiner eigenen werden. Ray Anderson, Marty Ehrlich und Fritz Hauser zählen zu Dorans häufigsten Duo-Partnern. Mit 20 Gitarristen, vier Bassisten und einem Drummer bringt er «144 Strings for a Broken Chord» als höchst faszinierendes Kunstwerk zum Klingen. Seine immer wieder aufs Neue überraschende Arbeit lässt er nach New Bag heute so energetisch wie originell mit Franco Fontanarrosa und Lukas Mantel als wahre «Sound Fountain» weiterfließen. Christy Doran, Mitgründer der Jazzschule Luzern, hat als undogmatischer Professor sein Wissen und seine Erfahrung über Jahre unzähligen jungen Musikerinnen und Musikern weitervermittelt. — *Steff Rohrbach*

FR

Né en Irlande, il vit à Lucerne et a donné des concerts dans le monde entier: Christy Doran a trouvé très tôt sa patrie musicale dans un cosmos dont les deux soleils sont Jimi Hendrix et John Coltrane. Sur sa guitare, il développe, loin de toute transfiguration romantique, un langage qui n'est qu'à lui, avec des phrases virtuoses, des contrastes marqués, des mélodies que l'on retient, des schèmes répétitifs et une omniprésente créativité et sensibilité. Son esprit de recherche, la richesse de ses inventions entre composition et improvisation ont beaucoup contribué à la réputation du quartette lucernois d'electricjazz OM, composé, outre Christy Doran, de Urs Leimgruber, Bobby Burri et Fredy Studer. Avec ce dernier, Doran se lance dans de nouvelles voies, forme un quartette avec deux contrebasses ou, avec des musiciens de format international, s'approprie la musique du dieu de la guitare Jimi Hendrix. Ray Anderson, Marty Ehrlich et Fritz Hauser sont les partenaires avec lesquels Doran joue le plus souvent en duo. Avec vingt guitaristes, quatre bassistes et une batterie, il monte une œuvre fascinante: «144 Strings for a Broken Chord». Son travail ne cesse de surprendre; il le poursuit aujourd'hui avec Franco Fontanarrosa et Luka Mantel avec l'énergie et l'originalité qu'avait eues en son temps New Bag. Christy Doran, cofondateur de l'école de jazz de Lucerne, est un professeur dépourvu de tout dogmatisme qui a transmis pendant des années son savoir et son expérience à un nombre incalculable de jeunes musiciens. — *Steff Rohrbach*

IT

Nato in Irlanda, di casa a Lucerna, e in viaggio per tutto il mondo, Christy Doran ha trovato ben presto la sua patria musicale nel cosmo tra Jimi Hendrix e John Coltrane. Come chitarrista, lontano dalla trasfigurazione romantica, ha sviluppato un linguaggio inconfondibile fatto di percorsi virtuosistici, contrasti morbidi, melodie intense e schemi ricorrenti, pervaso da una coinvolgente creatività. La sua curiosità e inventiva, tra composizione e improvvisazione, contribuiscono all'immagine cult creatasi attorno a OM, il quartetto lucernese di electric jazz che Doran forma insieme a Urs Leimgruber, Bobby Burri e Fredy Studer. Insieme a quest'ultimo, ha esplorato anche altre strade, ad esempio costituendo un quartetto con due contrabbassi o facendo sua la musica del re della chitarra Jimi Hendrix in compagnia di grandi nomi della musica internazionale; tra i musicisti che hanno suonato più spesso in duo con Doran si annoverano Ray Anderson, Marty Ehrlich e Fritz Hauser. Affiancato da venti chitarristi, quattro bassisti e un percussionista ha creato la strepitosa «144 Strings for a Broken Chord», vera e propria opera d'arte sonora. Dopo «New Bag» il suo lavoro, sempre sorprendente e innovativo, continua a fluire con ininterrotta energia grazie a Sound Fountain, il trio che lo unisce a Franco Fontanarrosa e Lukas Mantel. Cofondatore e professore della scuola di jazz di Lucerna, Doran ha saputo trasmettere il suo sapere e la sua esperienza senza dogmi a un numero infinito di giovani. — *Steff Rohrbach*

«Forschergeist und Erfindungsreichtum»

DE Biografie

André Ducret wird 1945 in Freiburg geboren und lernt früh den Abbé Kaelin kennen, einen bedeutenden Chorleiter. Durch ihn kommt er zur Gesangskunst und dirigiert von 1970 bis 1982 den Petit Chœur de Ste-Thérèse. 1970 gründet er den Chœur des XVI, den er bis 2018 leitet. Gleichzeitig ist André Ducret ein renommierter Komponist. 2007 wird sein Werk in der KUB in Freiburg deponiert, und die Publikation «André Ducret, compositeur, chef de chœur et pédagogue» erscheint aus diesem Anlass.

FR

La Gruyère qui a vu naître André Ducret est célèbre pour sa tradition chorale. Il en est aujourd’hui l’une des figures majeures. Sur les rayonnages de la Bibliothèque Cantonale Universitaire de Fribourg, plus de 500 partitions originales de ses œuvres côtoient celles de l’abbé Bovet, auteur du « Vieux Chalet ». A la fois moine ermite lorsqu’il compose et homme du monde lorsqu’il dirige, André Ducret aime à se qualifier de « chef de chœur qui compose ». Car c’est la pédagogie et la transmission qui l’animent avant tout. Son nom est indissociable du Chœur des XVI, qu’il a fondé en 1970 et dirigé jusqu’en 2018. Les nombreux chanteurs qui se sont succédé sous sa direction se souviennent sans doute avec bonheur de son énergie communicative et de sa passion, sans oublier ses indéniables qualités de showman. André Ducret est un véritable pédagogue ; il ne transmet pas uniquement une technique et un savoir-faire, mais également le bonheur de la musique. Drôle, érudit, talentueux et éminemment abordable, il est pour certain·e·s le « Betty Bossi de l’art choral ». Lui, il préfère dire qu’il est « un artisan avant tout, comme le sculpteur qui fabrique des cuillères en bois pour la crème de la Gruyère ». Le bonheur ultime réside peut-être là : déguster de la crème de la Gruyère en contemplant les paysages gruyériens tout en écoutant « Soir d’Octobre », le tube d’André Ducret. — *Melanie Croubalian*

IT

André Ducret nasce nella regione di Gruyère, rinomata per la tradizione corale di cui l’artista rappresenta oggi una delle figure chiave. Gli scaffali della Biblioteca cantonale e universitaria di Friburgo conservano più di 500 spartiti originali delle sue opere, a fianco a quelli dell’abate Bovet, compositore di «Vieux Chalet». Tanto asceta nel comporre quanto uomo di mondo nel dirigere, il maestro si definisce un «direttore di coro che compone»: suoi stimoli principali sono infatti la pedagogia e la condivisione. Chi dice André Ducret dice anche Chœur des XVI, il coro da lui fondato nel 1970 e che ha diretto fino al 2018. I tanti coristi e coriste che hanno lavorato con lui serbano senza dubbio un felice ricordo della sua energia comunicativa e passione e delle sue qualità di showman. Da vero pedagogo, non trasmette solamente tecnica e nozioni, ma anche la gioia veicolata dalla musica. Spiritoso, erudito, talentuoso e incredibilmente modesto, è stato definito da alcuni il «Betty Bossi dell’arte corale». Lui stesso preferisce descriversi come «un artigiano principalmente, simile all’intagliatore che produce i cucchiai in legno per la doppia panna della Gruyère». E proprio questa potrebbe essere la felicità più profonda: gustare la doppia panna della Gruyère contemplando i paesaggi locali mentre risuona «Soir d’Octobre», il più grande successo di André Ducret. — *Melanie Croubalian*

FR Biographie

Né en 1945 à Fribourg, André Ducret rencontre très jeune l’abbé Kaelin, éminent chef de chœur. Il entre à sa suite dans le domaine de l’art vocal et dirige le Petit Chœur de Ste-Thérèse de 1970 à 1982. En 1970, il fonde le chœur des XVI, qu’il dirige jusqu’en 2018. Parallèlement à cette activité, André Ducret est un compositeur reconnu. En 2007, son œuvre est déposée à la BCU de Fribourg et l’ouvrage « André Ducret, compositeur, chef de chœur et pédagogue », est publié à cette occasion.

DE

André Ducret wurde im Greyerzerland geboren, das bekannt ist für seine Chöre. Er ist heute einer der wichtigsten Vertreter dieser Tradition. In den Regalen der Kantons- und Universitätsbibliothek Freiburg stehen mehr als 500 Originalpartituren seiner Werke neben denen des Abbé Bovet, des Autors von «Le Vieux Chalet». André Ducret ist ein Eremit, wenn er komponiert und ein Mann von Welt, wenn er dirigiert. Er bezeichnet sich selbst gerne als «komponierenden Chorleiter», denn vor allem die Pädagogik und das Weitergeben treiben ihn an. Sein Name ist fest verbunden mit dem Chœur des XVI, den er 1970 gegründet und bis 2018 geleitet hat. Die zahlreichen Sängerinnen und Sänger, die unter seiner Leitung Teil des Chors waren, haben glückliche Erinnerungen an seine energiegeladene Kommunikation und seine Leidenschaft, ebenso wie an seine unbestrittenen Qualitäten als Showman. André Ducret ist ein echter Pädagoge. Er vermittelt nicht nur Technik und Können, sondern auch das Glück der Musik. Er ist witzig, gebildet, talentiert und äusserst zugänglich. Vielen gilt er als «Betty Bossi des Chorgesangs». Selbst bezeichnet er sich lieber als «Handwerker, wie ein Schnitzer, der die Holzlöffel für den Greyerzer Doppelrahm herstellt». Das ist vielleicht das höchste Glück: Greyerzer Doppelrahm geniessen, die Landschaft des Greyerzerlandes betrachten und dazu André Ducrets Hit «Soir d’Octobre» hören. — *Melanie Croubalian*

IT Biografia

Nato a Friburgo nel 1945, in giovane età André Ducret incontra l’abate Kaelin, illustre direttore di coro. Ne segue le orme, e dal 1970 al 1982 dirige il Petit Chœur de Ste-Thérèse. Nel 1970 fonda il Chœur des XVI, di cui sarà direttore fino al 2018. Accanto a questa attività in ambito corale, André Ducret è conosciuto quale affermato compositore. Nel 2007 la sua opera viene depositata presso la Biblioteca cantonale e universitaria di Friburgo (BCU). In tale occasione viene anche pubblicato il volume «André Ducret, compositeur, chef de chœur et pédagogue».

« Le chef de chœur qui compose »

André Ducret



Erika Stucky

DE Biografie

Nach einer Kindheit im Kalifornien der Flower-Power-Zeit zieht Erika Stucky mit ihrer Familie in das Oberwallis. Sie studiert später Theater in Paris, gründet in den 80er-Jahren ihre erste Frauengruppe, The Sophisticrats, und trifft den Komponisten George Gruntz, der sie in seine Concert Jazz Band aufnimmt. Erika Stucky entwickelt eine Ästhetik, die von der traditionellen Musik in der Schweiz und von amerikanischen Songs geprägt ist. Bei jedem ihrer grossen Alben («Suicidal Yodels», «Princess», «Black Widow», «Papito») arbeitet sie in immer wieder neuen Konzepten mit internationalen Solistinnen und Solisten zusammen.

FR Biographie

Après une enfance californienne, en plein flower power, Erika Stucky déménage avec sa famille dans le Haut-Valais. Elle étudie le théâtre à Paris, fonde dans les années 80 un premier groupe féminin, The Sophisticrats, rencontre le compositeur George Gruntz qui l'intègre dans son Concert Jazz Band. Erika Stucky développe une esthétique marquée par les musiques traditionnelles suisses et la chanson américaine. Chacun de ses albums majeurs («Suicidal Yodels», «Princess», «Black Widow», «Papito») intègre des solistes internationaux à des concepts chaque fois originaux.

IT Biografia

Dopo un'infanzia californiana all'insegna del flower power, Erika Stucky si trasferisce con la famiglia nell'Alto Vallese. Studia teatro a Parigi. Negli anni '80 fonda un primo gruppo tutto al femminile, The Sophisticrats. Dopo averla incontrata, il compositore George Gruntz la invita a far parte della sua Concert Jazz Band. L'estetica dell'artista è fortemente influenzata tanto dalla musica tradizionale svizzera quanto dalla canzone americana. Tra i suoi dischi, hanno riscosso particolare successo «Suicidal Yodels», «Princess», «Black Widow» e «Papito», che combinano solisti di fama internazionale a idee sempre originali.

Schweizer Grand Prix Musik Grand Prix suisse de musique Gran Premio svizzero di musica

DE

Als Erika Stucky erfährt, dass sie mit dem Schweizer Grand Prix Musik ausgezeichnet wird, ist sie hin- und hergerissen. Sie denkt an alle, die den Preis nicht bekommen haben, obwohl sie ihn verdienen würden. Wir können uns kaum vorstellen, wie sehr sie von Zweifeln getrieben ist, diese Diva mit den Hexenmasken und der Schaufel, die die Grenzen zwischen Rock und Jodel verwischt. Daraus schöpft sie die nötige Substanz, die unabdingbare Melancholie für ihr riesiges Spektakel. Begleitet von einem kleinen Akkordeon besingt sie in «There was a girl in 69» den Schmerz des eingefrorenen Lächelns. Wir denken an dieses offene Leben am anderen Ende der Welt, in San Francisco, mit einem Vater aus dem Oberwallis, der sie Dean Martin singen liess und so stolz war auf ihre perfekte Aussprache. Eine junge Amerikanerin, die in die Schweizer Berge versetzt wurde und sich plötzlich mit der absoluten Zurückhaltung der schwarzgekleideten Männer konfrontiert sah. Erika besitzt die unbeugsame Freiheit der Menschen, die zwischen zwei Welten stehen. Sie singt hier mit den Mitteln von dort. In symbiotischem Elan lädt sie amerikanische Jazzer, den besten Countertenor der Welt (Andreas Scholl) und Schwyzer Jodelquartette ein. Sie macht Opern, Blues, Theater, schwarze Magie und Filme. Es wäre schön, wenn die Schweiz Erika Stucky gleichen würde: ein Verlangen, das nicht in die Zurückgezogenheit, sondern in die Universalität führt, eine stetige Herausforderung der Kategorien und diese ganz besondere Art, die Emotionen genau da entstehen zu lassen, wo wir am wenigsten mit ihnen rechnen. Erika Stucky ist für uns alle eine Botschafterin. — *Arnaud Robert*

FR

Quand Erika Stucky apprend qu'elle obtient le Grand Prix suisse de musique, elle vacille, pense toutes celles et tous ceux qui ne l'ont pas eu et le mériteraient. On n'imagine pas à quel point cette diva aux masques de sorcières, armée d'un manche de pelle, qui dévale les frontières du rock à coup de yodel, à quel point cette femme est pétrie de doute. Elle y puise sans doute la substance nécessaire, la mélancolie indispensable à son spectacle immense. Elle chante avec un petit accordéon « There was a girl in 69 », la douleur des sourires figés. On pense à cette vie ouverte de l'autre côté du monde, à San Francisco, avec un père Haut-Valaisan qui lui faisait chanter du Dean Martin et était si fier de son accent parfait. Petite Américaine projetée dans les montagnes suisses, face à l'absolue pudeur des hommes en noir. Erika est la liberté impérieuse des êtres suspendus. Elle chante l'ici avec les outils de l'ailleurs. Elle invite des jazzeurs américains, le meilleur contre-ténor du monde (Andreas Scholl), des quatuors de yodeliers schwytois, dans un élan symbiotique. Elle fait des opéras, des blues, du théâtre, de la magie noire et des films. On aimerait que la Suisse ressemble à Erika Stucky, une exigence qui ne mène pas au repli mais à l'universalité, un défi posé sans cesse aux catégories, cette façon si particulière de laisser les émotions surgir précisément là où on ne les attend pas. Pour nous toutes et tous, elle est une ambassade. — *Arnaud Robert*

IT

Quando viene informata di aver ricevuto il Gran Premio svizzero di musica, Erika Stucky tentenna: pensa a tutti coloro che lo meriterebbero, ma che non l'hanno ricevuto. È difficile immaginarsi che questa diva vestita da strega e armata di un manico di pala, che annulla i confini del rock a colpi di jodel, sia pervasa dai dubbi. Da questo trae ciò di cui ha bisogno, la malinconia indispensabile per il suo immenso spettacolo, come quando canta «There was a girl in 69» con una piccola fisarmonica e il dolore espresso dal sorriso gelato sulle labbra. Ci fa pensare alla sua vita libera a San Francisco, dall'altra parte del mondo, con un padre originario dell'Alto Vallese che le faceva cantare Dean Martin, fiero del suo accento perfetto. La piccola americana viene poi catapultata nelle montagne svizzere e messa di fronte al pudore degli uomini in nero. Erika Stucky impersona il bisogno imperioso di libertà degli esseri sospesi, ed esprime il qui e ora con strumenti presi altrove. Invita jazzisti americani, il migliore controttenore al mondo (Andreas Scholl) e quartetti di jodler svizzeri a collaborare in uno spirito di simbiosi. Si occupa di opera, blues, teatro, magia nera e cinema. Sarebbe bello se la Svizzera somigliasse a Erika Stucky, uno spirito che cerca l'universalità e non si chiude in sé stesso, che getta il guanto di sfida a qualsiasi categorizzazione e lascia emergere in un modo tutto suo emozioni esattamente dove non ce le si aspetta. Un'ambasciatrice per tutti noi. — *Arnaud Robert*



1



3



4



2



5

1 *Bubbles + Bones*, Jose Davila, Erika Stucky, Art Baron, Jazzfest Berlin 2000. © Patrik Hinely
 2 Erika Stucky live, Jazzfest Berlin 2000. © Patrik Hinely
 3 *Call Me Helium: The Music Of Jimi Hendrix*, Jamaladeen Tacuma, Fredy Studer, Christy Doran, Erika Stucky, 2015. © Ralph Kühne
 4 *Papito*, Erika Stucky, Andreas Scholl, 2017. © Fokke Hoekman
 5 *Sophisticrats* live, 1987. © Christine Munz

DE Biografie

Dani Häusler, geboren 1974, wuchs in Unterägeri ZG auf und lebt heute in Schwyz. Als Elfjähriger begann er Klarinette zu spielen. Schon als Kind gründete er seine erste Formation, die Gupfbuebä, welche nach einem Unterbruch auch heute noch existiert. Er erlangte am Konservatorium Luzern das Lehr- und Konzertdiplom. Mit den Formationen Pareglish und Hujässler setzte er neue Akzente in der Schweizer Volksmusik. Dani Häusler ist nebst seiner musikalischen Tätigkeit Redaktor und Moderator für Volksmusik bei Radio SRF Musikwelle.

FR

Dani Häusler ne fait pas ce que l'on devrait faire. Il fait ce qui lui fait plaisir. Pourvu d'un incroyable talent et de beaucoup d'application, il s'est fait un nom parmi les meilleur-e-s clarinettistes de Suisse. Avec un tel don, il aurait facilement pu envisager une carrière de musicien classique, c'est du moins ce que pensaient ses professeurs au conservatoire de Lucerne. Mais Dani Häusler préférait faire de la musique populaire. Les « Tänzli », ses grands modèles, comme Jost Ribary senior ou Hans Aregger. Un talent gâché ? Au contraire, une grande victoire. Dani Häusler change de styles de jeu avec une décontraction impressionnante ; il joue à la manière d'un véritable acrobate sur son instrument. Mais en tant que musicien populaire, Dani Häusler a également toujours fait ce qu'il voulait : avec le groupe Pareglish, il allie les sonorités traditionnelles avec du rock, même si cela n'est pas bien vu partout. Il se produit avec succès depuis des années avec le quartette Hujässler, pensé à l'origine pour être le pendant traditionnel de Pareglish. Cette formation passe pour une pionnière de la « nouvelle musique populaire ». Doit-on voir en Dani Häusler un rebelle aux cheveux longs ? Non, il sait aussi se plier à ce qui plaît au grand public. Et il a fait son retour, plus tard, à la Haute École de Musique de Lucerne, en tant que professeur de musique populaire. Il a donné des cours à la jeune génération des rebelles de la musique populaire. Celles et ceux-là mêmes qui font de la musique populaire comme bon leur semble, sous l'influence d'une figure pionnière telle que Dani Häusler. — *Sämi Studer*

IT

Dani Häusler non fa quello che dovrebbe, ma piuttosto quello che gli piace fare. Dotato di un incredibile talento e di molta tenacia, è considerato uno dei migliori clarinettisti svizzeri. Con le sue capacità, secondo i suoi docenti al Conservatorio di Lucerna, avrebbe dovuto tentare una carriera nella musica classica, ma Dani Häusler preferiva dedicarsi alla musica popolare, alle «Tänzli» dei suoi idoli come Jost Ribary senior e Hans Aregger. Un talento sprecato? No, piuttosto una grande conquista. Dani Häusler cambia stile con impressionante facilità e con il suo strumento si lancia in vere e proprie acrobazie. Anche con la musica popolare ha sempre fatto ciò che ha voluto: con il gruppo Pareglish, ad esempio, ha accostato i suoni tradizionali al rock, il che non sempre è stato ben visto. Da anni si esibisce con successo con il quartetto Hujässler, originariamente polo opposto al più tradizionale Pareglish, e considerato un precursore della cosiddetta «nuova musica popolare». Un ribelle dai capelli lunghi? No, Dani Häusler sa anche conformarsi alle aspettative del grande pubblico. Dopo tanti anni ha anche fatto ritorno al Conservatorio di Lucerna come docente di musica popolare, ritrovandosi in classe i ribelli dell'ultima generazione, quelli che fanno musica popolare come piace a loro, ispirandosi a modelli come Dani Häusler. — *Sämi Studer*

FR Biographie

Dani Häusler (1974) a grandi à Unterägeri (ZG) et vit aujourd'hui à Schwyz. Il commence à jouer de la clarinette à onze ans. Il est encore un enfant quand il fonde sa première formation, les Gupfbuebä qui, après une interruption, existent toujours. Il obtient son diplôme d'enseignement et de concert au conservatoire de Lucerne. Avec ses deux formations, Pareglish et Hujässler, il a ouvert la musique populaire suisse à de nouveaux accents. Outre ses activités musicales, Dani Häusler est rédacteur et modérateur de musique populaire à Radio SRF Musikwelle.

DE

Dani Häusler tut nicht, was man eigentlich tun sollte. Er macht, was ihm Spass macht. Ausgestattet mit unglaublichem Talent und mit viel Fleiss schuf er sich einen Namen als einer der besten Klarinettisten der Schweiz. Mit diesem Können sollte man doch eine Karriere als klassischer Musiker anstreben, fanden seine Dozenten am Konservatorium Luzern. Dani Häusler aber spielte lieber Volksmusik. Die «Tänzli» seiner grossen Vorbilder wie Jost Ribary senior oder Hans Aregger. Vergeudet Talent? Eher ein grosser Gewinn. Dani Häusler wechselt die Spielarten in einer beeindruckenden Lockerheit und ist auf seinem Instrument ein wahrer Akrobat. Aber auch als Volksmusiker machte Dani Häusler schon immer, was er wollte. Mit der Gruppe Pareglish verband er traditionelle Klänge mit Rock, was nicht überall gut ankam. Mit dem Quartett Hujässler – ursprünglich der traditionellere Gegenpol zu Pareglish – ist Dani Häusler seit Jahren erfolgreich unterwegs. Die Formation gilt als Wegbereiterin der «neuen Volksmusik». Dani Häusler also, der Rebell mit langen Haaren? Nein, er kann auch sehr angepasst sein, so wie es dem breiten Publikum gefällt. Und auch an die Hochschule Luzern – Musik kehrte er später wieder zurück, als Dozent für Volksmusik. Hier unterrichtete er die Volksmusik-Rebellen der jüngeren Generation. Jene, die so Volksmusik machen, wie es ihnen gefällt, beeinflusst von Vorreitern wie Dani Häusler. — *Sämi Studer*

IT Biografia

Dani Häusler (1974) è nato a Unterägeri (ZG) e vive attualmente a Svitto. Ha iniziato a suonare il clarinetto all'età di undici anni. Ancora bambino, ha creato il suo primo ensemble, i Gupfbuebä, che, dopo un'interruzione, esiste tutt'oggi. Ha conseguito il diploma di insegnante e concertista al conservatorio di Lucerna. Con le formazioni Pareglish e Hujässler ha arricchito la musica popolare svizzera di nuovi accenti. Accanto alla sua attività musicale, Dani Häusler è redattore e presentatore di musica popolare per la trasmissione «Musikwelle» di SRF.

«Ein wahrer Akrobat»

Dani Häusler

Rudolf

Kelterborn

DE Biografie

Rudolf Kelterborn, geboren 1931 in Basel, hat das Schweizer Musikleben auf mehreren Ebenen mitgeprägt, etwa als Kompositionslehrer in Basel, Detmold, Zürich und Karlsruhe, als Leiter der Abteilung Musik beim Radio der Deutschen und Rätoromanischen Schweiz (1974–1980), als Mitgründer des Basler Musik Forums und vor allem von 1983 bis 1994 als Direktor der Musik-Akademie Basel. International war er als Dirigent und Gastdozent tätig. Gleichzeitig entstand ein überaus reiches kompositorisches Œuvre, das alle Gattungen von der Kammermusik bis zum Oratorium, zur Oper und zur Sinfonik umfasst. Seine Werke wurden in ganz Europa, in Amerika und in Japan aufgeführt.

FR Biographie

Rudolf Kelterborn, né en 1931 à Bâle, a marqué la vie musicale en Suisse à plusieurs niveaux. En tant que professeur de composition à Bâle, Detmold, Zurich et Karlsruhe ou chef de la division musique à la Radio der Deutschen und Rätoromanischen Schweiz (1974 à 1980), en tant que cofondateur du forum musical de Bâle et surtout comme directeur de l'Académie de Musique de Bâle entre 1983 et 1994. Au plan international, il a été chef et professeur invité. En parallèle, il a construit une œuvre très riche qui englobe tous les genres, de la musique de chambre à l'oratorio, l'opéra et la musique symphonique. Ses ouvrages ont été exécutés dans toute l'Europe, en Amérique et au Japon.

IT Biografia

Nato nel 1931 a Basilea, Rudolf Kelterborn ha influenzato la vita musicale svizzera a diversi livelli: come insegnante di composizione a Basilea, Detmold, Zurigo e Karlsruhe, come direttore del dipartimento di musica presso la Radio della Svizzera tedesca e romancia (1974–80), come cofondatore del Basler Musik Forum e soprattutto come direttore della Musik-Akademie di Basilea dal 1983 al 1994. A livello internazionale è stato attivo come direttore d'orchestra e docente ospite. Parallelamente ha realizzato un'opera compositiva estremamente ricca e variegata, che spazia dalla musica da camera all'oratorio, dall'opera alla musica sinfonica. Le sue opere sono state rappresentate in tutta Europa, in America e in Giappone.

DE

«Der «Inhalt» meiner Musik», so schrieb Rudolf Kelterborn einmal, «wird bestimmt durch die oft schier unerträgliche Spannung zwischen den Schönheiten dieser Welt, den unerhörten Möglichkeiten des Lebens einerseits und den Ängsten, Schrecken und Nöten unserer Zeit andererseits». In dieser Weise sind seine Stücke weltzugewandt, ohne dass sie die Umstände einfach spiegeln. Sie sind von Menschlichkeit geprägt und hochemotional, ohne ins Pathos auszuweichen, sie sind musikalisch konzipiert durchgestaltet, ohne sich im Abstrakten zu verlieren. Vor allem sind sie risikobereit und überraschend. Kelterborn, ein Meister der Instrumentation, des Lyrischen und des Dramatischen, hat immer wieder – mit fast jedem neuen Stück – etwas gesucht, das er noch nicht ausprobiert hatte. Er treibt die Mittel, die ihm von je souverän zur Verfügung standen, weiter. Er stellt sie in neue Zusammenhänge, kondensiert sie oder lotet sie neu aus. Es sind oft kleine Dinge, die den Zugang zu neuen Ausdrucksweisen öffnen, eine räumliche Umstellung des Orchesters, eine formale Idee, ein Klangimpuls. Dadurch intensiviert er die Expressivität, fasst sie neu und entfaltet dabei einen Reichtum der Klangmöglichkeiten. Auf einen Nenner lässt sich sein Schaffen kaum bringen. Er sei selber gespannt, wo es jeweils weitergehe, sagte er einmal im Gespräch. Und das sind auch wir ... — *Thomas Meyer*

FR

« Le «contenu» de ma musique », a écrit Rudolf Kelterborn, « se détermine par la tension souvent insupportable entre les beautés de ce monde, les possibilités inouïes de la vie d'un côté, et la peur, l'horreur et la détresse de notre époque d'autre part ». Ses œuvres sont ainsi tournées vers le monde, sans être toutefois le simple reflet de ce qui s'y passe ; elles sont un témoignage d'humanité, se veulent chargées d'émotion sans tomber dans le pathos ; elles sont musicalement concises sans se perdre dans l'abstraction, et surtout, elles veulent prendre des risques et surprendre. Kelterborn, un maître de l'instrumentation, du lyrisme et du drame, a sans cesse, comme en témoigne chaque nouvelle œuvre, recherché quelque chose qu'il n'avait encore jamais essayé. Il cherche à développer la palette de ses moyens d'expression, dont il a toujours fait un usage souverain, et établit avec eux de nouvelles constellations, les condense ou les approfondit. Ce sont souvent de petites choses qui ouvrent l'accès à de nouveaux modes d'expression, le déplacement dans l'espace des pupitres de l'orchestre, une idée formelle, une impulsion sonore. Il rend par-là l'expressivité plus intense, s'en saisit à nouveau et déploie toute la richesse des possibilités sonores. Son œuvre ne se laisse pas ramener à un dénominateur commun. Comme il l'a dit une fois dans un entretien, il est le premier surpris de voir où l'inspiration l'entraîne. Tout comme nous, ses auditrices et auditeurs ... — *Thomas Meyer*

IT

«I contenuti della mia musica», ha scritto una volta Rudolf Kelterborn, «sono determinati dal contrasto, spesso insopportabile tra, da un lato, le bellezze di questo mondo e le opportunità non sfruttate della vita e, dall'altro, le paure, gli orrori e le mancanze del nostro tempo». Così i suoi pezzi si mostrano al mondo, non limitandosi a semplicemente a rispecchiare le situazioni, impregnati di umanità e profonda emotività senza però cadere nel patetico, musicalmente concisi ma senza perdersi nell'astratto, e, soprattutto, temerari e sorprendenti. Maestro della strumentazione, del lirismo e del dramma, Kelterborn ha sempre cercato (praticamente in ogni suo brano) di sperimentare qualcosa di ancora inesplorato. Si serve di mezzi che padroneggia da sempre inserendoli in nuovi contesti, ad esempio condensandoli o scandagliandoli a fondo. Si tratta spesso di dettagli – una disposizione diversa dell'orchestra, un'idea formale, un impulso sonoro – che aprono una porta verso nuove forme espressive. In tal modo Kelterborn intensifica e riformula la propria espressività, raggiungendo un ricco ventaglio di possibilità sonore. Difficile sintetizzare la sua esperienza. Una volta ha affermato di essere curioso di vedere che strade avrebbe intrapreso. E lo siamo anche noi ... — *Thomas Meyer*

«Seine Stücke sind risikobereit und überraschend»

DE Biografie

Hans Koch, 1948 in Biel/Bienne geboren. Musikstudium am Konservatorium Zürich. 1973–1980 Solo-Klarinetist Musikkollegium Winterthur. Einstieg in die freie Szene beim Urs Blöchliger Quintet, danach Trio Koch/Schütz/Käppeli. Zusammenarbeit mit Cecil Taylor, Fred Frith, Paul Lovens, Evan Parker u. a. Trio Koch/Schütz/Studer während 27 Jahren. Mitbegründer der Festivals Joyful Noise und Ear We Are in Biel. Kulturpreis der Stadt Biel (1986). Musikpreis des Kantons Bern (2002).

FR

S'il est une chose dont le clarinettiste et saxophoniste Hans Koch ne veut pas entendre parler, c'est de s'arrêter dans sa quête musicale. Depuis la fuite hors de sa zone de confort que représentait la musique classique, ce Biennois de 72 ans suit des sentiers qui l'emmènent vers l'inconnu et l'inexploré. Au gré de ses nombreuses collaborations, il jongle entre composition et improvisation, et repousse toujours plus loin les limites et les possibilités sonores de son instrument. En trio avec Martin Schütz (violoncelle) et Fredy Studer (batterie), il a exploré pendant 27 ans les possibilités de la « musique de chambre hardcore » et, à grands renforts de séquenceurs et ordinateurs, a fixé des normes novatrices qui ont durablement influencé la scène indépendante. New York, l'Égypte, Cuba ou le Japon, mais également pièces radiophoniques, théâtre et performances : Koch trouve des affinités dans ce qui lui est étranger, et l'altérité dans ce qui lui est familier ; il n'hésite pas à remettre en jeu ses découvertes dans le dialogue qu'il entretient avec la jeune génération. Sous une forme toujours changeante, son œuvre ne cesse d'ouvrir à l'auditrice et l'auditeur des perspectives nouvelles, passionnantes et imprévisibles. Mais quand bien même le vocabulaire et l'expression de son langage sont soumis à de perpétuelles modifications, sa voix n'est qu'à lui : celle d'un être éternellement jeune qui, avec gourmandise et beaucoup d'autodérision, transmet ses leçons de vie à travers un jaillissement sonore fait de diversité. — Rudolf Amstutz

IT

Quello dell'attenersi ad un percorso musicale ben preciso è un concetto estraneo per il sassofonista e clarinettista Hans Koch. Dopo la fuga dalla *comfort zone* della musica classica, il musicista settantaduenne di Bienne continua a seguire piste che lo conducono verso mondi inesplorati e sconosciuti. Nelle sue numerose collaborazioni, Koch spazia dalla composizione all'improvvisazione, spingendo costantemente entrambi i suoi strumenti al limite delle loro possibilità sonore. Nel trio formato con Martin Schütz (violoncello) e Fredy Studer (percussioni), ha sperimentato per 27 anni le possibilità della «Hardcore Chambermusic» e, avvalendosi di sequenziatori e computer, ha introdotto pratiche innovative che hanno ispirato e continuano a ispirare i musicisti della scena indipendente. New York, Egitto, Cuba e Giappone, ma anche radiodrammi, teatro e performance: Koch cerca nell'ignoto la familiarità e viceversa, rimettendo costantemente in gioco le sue scoperte in un dialogo con le nuove generazioni. La sua opera, in continuo mutamento formale, offre all'ascoltatore nuove, entusiasmanti e imprevedibili prospettive. Eppure, anche se il vocabolario e le onomatopée del suo linguaggio musicale continuano a cambiare, la sua voce rimane inconfondibile: è la voce di un artista rimasto giovane, che, con entusiasmo e autoironia, sa trasformare incessantemente la saggezza acquisita in multiformi nuvole sonore. — Rudolf Amstutz

FR Biographie

Hans Koch, né en 1948 à Biel/Bienne, étudie la musique au conservatoire de Zurich. De 1973 à 1980, il est clarinettiste solo au Musikkollegium de Winterthur. Il fait ses premiers pas sur la scène indépendante auprès de l'Urs Blöchlinger Quintet, puis du trio Koch/Schütz/Käppeli. Il collabore notamment avec Cecil Taylor, Fred Frith, Paul Lovens et Evan Parker. Le travail du trio Koch/Schütz/Studer durera 27 ans. Il est aussi cofondateur des festivals Joyful Noise et Ear We Are à Bienne. Il a reçu le Prix de la culture de la ville de Bienne (1986), et le Prix de la musique du canton de Berne (2002).

DE

Innehalten auf dem eingeschlagenen musikalischen Weg: ein Fremdwort für Saxofonist und Klarinetist Hans Koch. Seit seiner Flucht aus der «Komfortzone» der klassischen Musik folgt der 72-jährige Bieler jenen Pfaden, die ihn ins Unerforschte und Unbekannte führen. In zahlreichen Kollaborationen jongliert er zwischen Komposition und Improvisation und stellt dabei die klanglichen Möglichkeiten seiner Instrumente unentwegt auf den Prüfstand. Im Trio mit Martin Schütz (Cello) und Fredy Studer (Drums) erforschte er während 27 Jahren die Möglichkeit der «Hardcore Chambermusic». Mit dem Einbezug von Sequenzern und Computern setzte er innovative Massstäbe, die die freie Szene nachhaltig inspirierten. New York, Ägypten, Kuba oder Japan, aber auch Hörspiel, Theater und Performance: Koch sucht im Fremden das Eigene und im Eigenen das Unbekannte. Das neu Entdeckte setzt er im Dialog mit der jüngeren Generation immer wieder aufs Spiel. So eröffnet sein sich in der Form stetig wandelndes Œuvre dem Hörenden neue, spannende und ungeahnte Perspektiven. Doch auch wenn sich das Vokabular und die Lautmalerei seiner Sprache laufend ändern, so bleibt seine Stimme doch unverkennbar: Es ist die eines Junggebliebenen, der die gesammelten Weisheiten mit Lust und Selbstironie unentwegt in variantenreiche Klangwolken verwandelt. — Rudolf Amstutz

IT Biografia

Hans Koch è nato a Bienne nel 1948. Ha studiato al Conservatorio di Zurigo. Tra il 1973 e il 1980 è stato clarinettista solista del Musikkollegium di Winterthur. Ha debuttato sulla scena libera con l'Urs Blöchlinger Quintet e, successivamente, è entrato a far parte del trio Koch/Schütz/Käppeli. Ha collaborato, tra gli altri, con Cecil Taylor, Fred Frith, Paul Lovens, Evan Parker. Ha suonato con il trio Koch/Schütz/Studer per 27 anni. È stato cofondatore del festival Joyful Noise e Ear We Are a Bienne. Ha vinto il premio culturale della Città di Bienne (1986) e il premio musicale del Cantone di Berna (2002).

Hans Koch

«Er folgt jenen Pfaden,
die ihn ins Unerforschte
und Unbekannte führen»





Francesco Piemontesi

DE Biografie
Francesco Piemontesi wurde 1983 in Locarno geboren und begann sehr früh, Musik zu machen. Er studierte in Deutschland und hat danach insbesondere mit Alfred Brendel und Cécile Ousset gearbeitet. Seit er an mehreren grossen internationalen Wettbewerben ausgezeichnet worden ist, wird er in die wichtigsten Konzertsäle der Welt eingeladen, um als gefragter Solist mit den renommiertesten Orchestern aufzutreten. Francesco Piemontesi hat zahlreiche Aufnahmen vorgelegt, ausserdem ist er künstlerischer Leiter der Settimane Musicali di Ascona.

FR Biographie
Francesco Piemontesi, né à Locarno en 1983, a commencé la musique dès son plus jeune âge. Ses études l'ont conduit en Allemagne, puis à travailler notamment avec Alfred Brendel et Cécile Ousset. Il s'est distingué dans plusieurs grands concours internationaux. Désormais invité des plus prestigieuses salles de concerts internationales, partenaire privilégié des orchestres les plus renommés, à la tête d'une riche discographie, il est également directeur artistique des Settimane Musicali à Ascona.

IT Biografia
Nato a Locarno nel 1983, Francesco Piemontesi si dedica alla musica sin dalla tenera età. I suoi studi l'hanno portato prima in Germania e poi a lavorare con Alfred Brendel e Cécile Ousset. Il celebre pianista si è distinto in numerosi grandi concorsi internazionali. Ambito ospite delle più prestigiose sale da concerto internazionali e collaboratore ricercato dalle orchestre più rinomate, Francesco Piemontesi ha alle spalle una ricca discografia. Dal 2013 è il direttore artistico delle Settimane musicali di Ascona.

DE
Werden in der Schweiz besonders viele grosse europäische Pianisten geboren? Unser Land liegt tatsächlich da, wo sich die germanische und die griechisch-römische Kultur treffen. Es wäre also dafür prädestiniert, die Synthese zu schaffen, die den Geist des Alten Kontinents ausmacht. Francesco Piemontesi – in der Schweiz geboren – hat alles, um zu den mythenumwobenen grossen Schweizer Pianisten Edwin Fischer und Alfred Cortot aufzuschliessen. Dies allerdings mit seinem eigenen, ganz anderen Stil, mit der Vereinigung der gegensätzlichsten Qualitäten, die die grossen Künstlerinnen und Künstler auszeichnet. Er ist ein Pianist, der die Partitur erforscht wie sonst niemand. Jede musikalische Linie nähert sich unbeirrt ihrem Ziel und wird Teil einer raffinierten Schichtung der Klangebenen. Jeder Akkord lässt die Töne sprechen, aus denen er besteht. Alles ist geprüft und abgewogen, und die Technik des Anschlags zur Umsetzung dieser Gedanken in Musik ist hervorragend. Und was hören wir, wenn dieser anspruchsvolle Ansatz im Konzert oder auf der Aufnahme zu Musik wird? Die völlige Abwesenheit von Manieriertheit, die das Scheitern des Pianisten bedeuten würde. Ein ständiges Engagement, das im Gegensatz zu einem derart aristokratischen Spiel des Instruments zu stehen scheint. Der Verzicht auf unnötige Effekte, der von Respekt für das Publikum zeugt, das schlussendlich immer die Wahrheit der Verführung vorziehen wird. Die Einfachheit und Natürlichkeit, nach der die grossen Schaffenden oftmals vergebens streben. Francesco Piemontesi soll nie von diesem souveränen Weg abkommen! — *Michel Mollard*

FR
La Suisse serait-elle le lieu de naissance privilégié des plus grand-e-s pianistes européen-ne-s ? Sa situation, il est vrai, au carrefour des cultures germanique et gréco-romaine, la prédestine à en réaliser la synthèse qui forme le génie du Vieux Continent. Et Francesco Piemontesi, a tout pour s'élever au mythe des grands enfants du pays, Edwin Fischer et Alfred Cortot. Avec son style à lui, bien sûr, très différent : une union aussi des qualités les plus opposées, qui est la marque des plus grand-e-s artistes. Voilà un pianiste qui creuse le texte comme personne : chaque ligne musicale chemine droit vers son but et s'inscrit dans un étage raffiné de plans sonores ; chaque accord donne la parole aux notes qui le composent ; tout est scruté et pesé ; et les moyens digitaux pour traduire cette pensée en musique sont phénoménaux. Et qu'entend-on quand cette approche aussi exigeante se fait musique au concert et au disque ? L'absence totale de manières qui est faillite du pianiste. Un engagement de tous les instants qui semble aller à l'encontre d'une pratique aussi aristocratique de l'instrument. Une absence d'effets gratuits qui est respect du public, lui qui in fine préférera toujours la vérité à la séduction. La simplicité et le naturel vers lesquels tendent outes les grandes créatrices et tous les grands créateurs, souvent en vain. Que Francesco Piemontesi ne dévie jamais de cette voie souveraine ! — *Michel Mollard*

IT
Può la Svizzera venire considerata luogo di nascita privilegiato dei più grandi pianisti europei? La sua posizione geografica, al crocevia tra la cultura germanica e quella neolatina, la predestina a compiere quella sintesi che rappresenta il genio del Vecchio Continente. Francesco Piemontesi, suo degno prodotto, ha tutte le qualità per elevarsi al rango di altri grandi figli della patria quali Edwin Fischer e Alfred Cortot, naturalmente a modo suo e con uno stile ben differente che riunisce caratteristiche opposte tra loro, marchio distintivo dei più grandi artisti. Ecco un pianista che esplora lo spartito come nessun altro: ogni rigo procede verso una meta ben precisa e si inserisce in un raffinato allineamento di piani sonori, ogni accordo riesce a dare una voce alle singole note che lo compongono. Tutto è studiato e soppesato, e i mezzi tecnici impiegati per tradurre questa ricerca in musica sono fenomenali. Quali sono i risultati sonori, sia in concerto che su disco, di un approccio così esigente? L'assenza totale di manierismi, che costituiscono un fallimento per i pianisti. Un coinvolgimento di ogni singolo istante che sembra contrapporsi a una pratica tanto aristocratica quanto lo strumento stesso. L'assenza di clichés d'effetto che testimonia il rispetto verso il pubblico, il quale preferisce sempre, in fondo, la verità alla seduzione. La semplicità e l'autenticità ambita da tutti i grandi compositori, ma che solo pochi raggiungono. Che Francesco Piemontesi non si allontani mai dalla via straordinaria che sta percorrendo! — *Michel Mollard*

«Un pianista che esplora lo spartito come nessun altro»

DE Biografie

Cyrill Schläpfer wurde 1959 in Luzern geboren. Als Neunjähriger begann er mit Tambourunterricht. 1982–1985 studierte er Schlagzeug und Musik am Berklee College of Music in Boston. Später arbeitete er als A&R-Manager bei EMI Records Switzerland und gründete 1989 die Produktionsfirma CSR Records in Zürich. Während jahrelangen Besuchen bei Rees Gwerder eignete er sich das Schwyzerörgelen an. Zudem war er regelmässig für längere Feldarbeiten in Mexiko und Kuba unterwegs. Für seine kulturelle und künstlerische Tätigkeit wurde er von der Stadt Luzern und der Stadt Zürich ausgezeichnet. Bis heute ist Schläpfer als selbständiger Musik- und Filmproduzent sowie als Verleger tätig.

FR

Dans l'évolution récente de la musique populaire suisse, Cyrill Schläpfer joue le rôle d'un chercheur de traces ethnologique, d'un médiateur coriace et d'un producteur entêté. Son film « UR-Musig » (1993) a ouvert une fenêtre sur le monde sonore archaïque des régions de montagne suisses. De nombreuses musiciennes et nombreux musiciens ont, grâce à cette bande son, établi une nouvelle relation avec une culture qui jusqu'alors était refoulée, voire moquée. En outre, Schläpfer a publié sur son label CSR Records de nombreuses trouvailles issues de la musique populaire, notamment le répertoire du génial joueur de Schwyzerörgeli Rees Gwerder. Il a publié « Echo der Zeit » (1994) de Christine Lauterburg, qui a fait sensation. Il s'agissait du premier enregistrement dans lequel une chanteuse faisait un mix entre jodel, pop et électronique. En 2007 est parue la fascinante œuvre-son de Schläpfer sur le Lac des Quatre-Cantons et ses cinq bateaux à vapeur, dont le cœur est la symphonie électro-acoustique pour bateau à vapeur, « Die Waldstätte ». En choyant ses productions originales, Cyrill Schläpfer a préparé très tôt le terrain à une nouvelle prise de conscience de la musique populaire suisse. Il a ouvert un monde sonore luxuriant et imagé, qu'il a publié sur son label. Ces dernières années, il s'est un peu retiré et travaille à des projets qui prennent beaucoup de temps. Il a conservé intacte son exigence de vérité et d'authenticité et continue à s'ouvrir à l'inconnu. — *Pirmin Bossart*

IT

Nella recente evoluzione della musica popolare svizzera, Cyrill Schläpfer ha svolto il ruolo di esploratore etnologico, mediatore tenace e produttore determinato. Il suo film UR-Musig (1993) ha aperto una finestra sull'arcaico mondo sonoro delle regioni montuose svizzere, offrendo una testimonianza che ha spinto molti musicisti a rivedere la propria percezione di una cultura musicale fino ad allora sottovalutata o addirittura derisa. Con la sua etichetta CSR Records ha inoltre diffuso gemme della musica tradizionale, come il repertorio di Rees Gwerder, geniale suonatore della fisarmonica di Svitto. La sua produzione del CD Echo der Zeit (1994) di Christine Lauterburg ha suscitato scalpore: è stata la prima registrazione in cui una cantante abbina lo jodel al pop e all'elettronica. Nel 2007 l'affascinante opera sonora che Schläpfer ha dedicato al Lago dei Quattro Cantoni e ai suoi cinque battelli a vapore è stata pubblicata in un cofanetto con quattro CD e DVD, il cui pezzo forte è costituito dalla sinfonia elettroacustica Die Waldstätte, ispirata ai battelli. Con le sue produzioni precise e appassionate, Schläpfer ha iniziato presto a preparare il terreno per una nuova consapevolezza della musica popolare svizzera, dischiudendo un vasto mondo di suoni e immagini che ha diffuso anche attraverso la sua casa editrice CSR-Verlag. Negli ultimi anni si è ritirato e lavora a progetti impegnativi in termini di tempo. Se la genuinità ed autenticità continuano ad essere suoi obiettivi, non di meno lo è la continua ricerca dell'ignoto. — *Pirmin Bossart*

FR Biographie

Cyrill Schläpfer est né en 1959 à Lucerne. À neuf ans, il commence à suivre des cours de tambour. De 1982 à 1985, il étudie la percussion et la musique au Berklee College of Music à Boston. Plus tard, il travaille en tant que A&R manager auprès de EMI Records Switzerland et fonde en 1989 son entreprise de production CSR Records à Zurich. Pendant plusieurs années, il rend visite à Rees Gwerder et se familiarise avec le Schwyzerörgeli. Il va aussi travailler longuement sur le terrain au Mexique et à Cuba. Les villes de Lucerne et Zurich l'ont distingué pour ses activités culturelles et artistiques. Aujourd'hui encore, il reste éditeur et producteur indépendant de musique et de films.

DE

In der neueren Entwicklung der Schweizer Volksmusik spielt Cyrill Schläpfer die Rolle eines ethnologischen Spurensuchers, hartnäckigen Vermittlers und eigenwilligen Produzenten. Sein Film UR-Musig (1993) hat ein Fenster zur archaischen Klangwelt der Schweizer Bergregionen geöffnet. Zahlreiche Musikschaffende haben mit diesem visuellen Soundtrack ein neues Verhältnis bekommen zu einer Kultur, die bis anhin eher verdrängt oder gar belächelt worden war. Darüber hinaus hat Schläpfer auf seinem Label CSR Records zahlreiche Trouvailles des urchigen Musikschaffens veröffentlicht, allen voran das Repertoire des genialen Schwyzerörgelenspielers Rees Gwerder. Für Aufsehen sorgte seine Produktion der CD «Echo der Zeit» (1994) von Christine Lauterburg. Es war die erste Aufnahme, auf der eine Sängerin Jodelgesang mit Pop und Elektronik mischte. 2007 erschien in einer 4er-CD- und DVD-Box Schläpfers faszinierendes Tonwerk über den Vierwaldstättersee und seine fünf Dampfschiffe. Deren Kernstück ist die elektro-akustische Dampfschiff-Sinfonie «Die Waldstätte». Mit seinen eigensinnigen und liebevollen Produktionen hat Cyrill Schläpfer sehr früh den Boden vorbereitet für ein neues Selbstbewusstsein der Schweizer Volksmusik. Er hat eine umfangreiche Klang- und Bilderwelt erschlossen und in seinem CSR-Verlag veröffentlicht. Schläpfer hat sich in den letzten Jahren zurückgezogen und arbeitet an Projekten, die sehr zeitintensiv sind. Das Wahrhaftige und Authentische ist weiterhin ein Anspruch, nicht minder bleibt seine Offenheit für das Unbekannte. — *Pirmin Bossart*

IT Biografia

Cyrill Schläpfer è nato a Lucerna nel 1959. A nove anni ha iniziato a prendere lezioni di percussioni. Tra il 1982 e il 1985 ha studiato batteria e musica al Berklee College of Music di Boston. In seguito ha lavorato come manager A&R per l'etichetta discografica EMI Records Switzerland, fondando poi nel 1989 la propria casa di produzione CSR Records a Zurigo. Negli anni delle sue visite a Rees Gwerder ha imparato a suonare la fisarmonica di Svitto. Il suo lavoro lo ha portato a viaggiare regolarmente in Messico e a Cuba, soggiornandovi anche per lunghi periodi. È stato premiato dalle Città di Lucerna e di Zurigo per la sua attività culturale e artistica. Schläpfer continua ad essere attivo come produttore musicale e cinematografico, nonché come editore indipendente.

«Hartnäckiger Vermittler»

Cyrill Schläpfer



Nat Su

DE Biografie

Nathanael Su, 1963 in Zürich geboren und in Kamerun aufgewachsen, studierte an der Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Graz und machte seinen Abschluss am Berklee College of Music in Boston. Er ist Leader des International Hashva Orchestra und Mitglied des Quartetts Straymonk, die sich bei Tourneen und Festivalauftritten in Europa, Russland und der Karibik präsentieren. An der Musikhochschule Luzern, in deren Auftrag er eine Jazz-Harmonielehre verfasste, unterrichtet er Saxofon, Ensemble und Theorie.

FR Biographie

Nathanael Su est né à Zurich en 1963 et a grandi au Cameroun. Il a fait ses études à la Haute École de Musique et des Arts du Spectacle de Graz et passé son diplôme au Berklee College of Music à Boston. Il est le leader de l'International Hashva Orchestra et membre du quartette Straymonk avec lesquels il fait des tournées et des apparitions dans des festivals en Europe, en Russie et dans les Caraïbes. Il enseigne le saxophone, la musique d'ensemble et la théorie à la Haute École de Lucerne, pour laquelle il a rédigé un manuel d'harmonie du jazz.

IT Biografia

Nato nel 1963 a Zurigo e cresciuto in Kamerun, Nathanael Su ha studiato alla Hochschule für Musik und darstellende Kunst di Graz, diplomandosi poi al Berklee College of Music di Boston. Leader dell'International Hashva Orchestra e membro del quartetto Straymonk, ha alle spalle numerose tournée e partecipazioni a festival in Europa, Russia e nei Caraibi. Insegna sassofono, ensemble e teoria alla Musikhochschule di Lucerna, presso la quale ha anche introdotto un corso di armonia jazz.

DE

«Motion», das legendäre Album von Lee Konitz, war der Startschuss: Nat Su beschloss, Musiker zu werden. Sein Mentor Omri Ziegele hatte ihm die Platte ans Herz gelegt. Am Berklee College in Boston fand er Kollegen, die seine Begeisterung für die damals vergessene Tonwelt von Lennie Tristano teilten. Sie gründeten das International Hashva Orchestra – junge Jazzer, die heute zu den gefragtesten der Welt zählen: Mark Turner, Jorge Rossy, Joe Martin, Mike Kanan. Nat Su, der Leader der Band und Komponist, trat später mit dem einstigen Tristano-Schüler Konitz in New York und Zürich auf. Den Cool Jazz zu neuem Leben zu erwecken und weiterzuentwickeln, ist mit ein Verdienst Nat Sus. Diesen entspannten Stil mit dem expressiven Spiel von John Coltrane zu paaren, ist seine Pionierarbeit – «the shape of jazz to come», wie der Kritiker Peter Rüedi in Anlehnung an das berühmte Album von Ornette Coleman urteilte. Der Vorsatz, sich nicht zu langweilen mit der Verwaltung des Erreichten, treibt den Altsaxofonisten an. So arrangiert er etwa die orchestrale Musik von Carla Bley oder Charles Mingus für ein Trio mit einer Cellistin beziehungsweise ein Quartett ohne Harmonieinstrument. Nat Sus Eigenkompositionen, «zugleich tiefgründig und leicht wie eine Feder» (Manfred Papst), machen die Band Straymonk, in der er auch selbst spielt, zu einer der «wenigen wirklich unverkennbaren Jazzbands unserer Zeit» (Tom Gsteiger). Leader ist einer seiner früheren Studenten. Den «young lions» des Saxofons der Schweizer Szene ist anzuhören, bei welchem Meister sie in die Schule gegangen sind. — *Peter Haffner*

FR

«Motion», l'album légendaire de Lee Konitz, a marqué le coup d'envoi: Nat Su décida de se faire musicien. C'est son mentor, Omri Ziegele, qui le lui avait fait découvrir. Au Berklee College à Boston, il trouva des collègues qui partageaient son enthousiasme pour le monde sonore alors oublié de Lennie Tristano. Ils y fondèrent l'International Hashva Orchestra, formé de jeunes jazzmen qui comptent aujourd'hui parmi les plus demandés: Mark Turner, Jorge Rossy, Joe Martin, Mike Kanan. Nat Su, leader et compositeur du groupe, s'est produit ultérieurement avec Konitz, l'ancien élève de Tristano, à New York et à Zurich. L'un des mérites de Nat Su est d'avoir donné une nouvelle vie au «cool jazz» et de l'avoir développé. En mariant ce style avec le jeu expressif de John Coltrane, il a fait œuvre de pionnier – «The shape of jazz to come», comme l'a formulé le critique Peter Rüedi en référence au célèbre album d'Ornette Coleman. Échapper à l'ennui qui naîtrait de la simple gestion de l'acquis, voilà ce qui motive ce saxophoniste alto: on le voit arranger la musique orchestrale de Carla Bley ou de Charles Mingus pour un trio avec violoncelle ou un quartette sans instrument d'harmonie. Les compositions de Nat Su, «tout à la fois profondes et légères comme une plume» (Manfred Papst) font de l'ensemble Straymonk où il joue aussi «l'un des quelques groupes de jazz de notre temps qui a un son qui n'appartient qu'à lui» (Tom Gsteiger). Le leader est un de ses anciens étudiants. À entendre ces jeunes lions de la scène suisse du saxophone, on voit tout de suite par quel maître ils ont été instruits. — *Peter Haffner*

IT

Motion, il leggendario album di Lee Konitz, è stato l'inizio di tutto: Nat Su ha deciso di diventare musicista dopo essersene innamorato grazie al suo mentore Omri Ziegele. Al Berklee College ha trovato compagni che condividevano il suo entusiasmo per l'allora dimenticato mondo sonoro di Lennie Tristano. Insieme hanno fondato l'International Hashva Orchestra, che include alcuni tra i jazzisti più richiesti al mondo, ad esempio Mark Turner, Jorge Rossy, Joe Martin e Mike Kanan. In seguito Nat Su, leader e compositore della band, si è esibito a New York e Zurigo insieme a Konitz, già allievo di Tristano. È anche merito suo se il cool jazz è stato riportato a nuova vita e ha continuato a evolvere, e si deve al suo lavoro pionieristico l'unione di questo stile rilassato al suono espressivo di John Coltrane: «the shape of jazz to come», come l'ha descritto il critico Peter Rüedi alludendo al famoso album di Ornette Coleman. Il desiderio di non fermarsi ai traguardi raggiunti spinge il famoso sassofonista contralto a trovare nuovi stimoli, ad esempio curare gli arrangiamenti della musica orchestrale di Carla Bley e di Charles Mingus per un trio con una violoncellista o un quartetto senza strumenti armonici. Le composizioni di Nat Su «al tempo stesso profonde e leggere come una piuma» (Manfred Papst), rendono la band Straymonk in cui suona una delle «rare jazzband inconfondibili del nostro tempo» (Tom Gsteiger). Il leader è uno dei suoi ex studenti: ascoltando questi «young lions» del sassofono della scena svizzera si capisce chi sia stato il loro maestro. — *Peter Haffner*

«The shape of jazz to come»

DE Biografie

Die Swiss Chamber Concerts wurden 1999 von Jürg Dähler, Daniel Haefliger und Felix Renggli begründet. Bei gemeinsamen Konzertzyklen in Basel, Genf, Zürich und im Tessin sind seither in über 650 Konzerten fast 200 Schweizer Auftragswerke uraufgeführt worden. Präsentiert wurden durchkomponierte Programme mit älterer und neuer Musik, mit bedeutenden Gästen und dem eigenen Ensemble Swiss Chamber Soloists, das auch Tourneen in vier Kontinente unternahm, CDs einspielte und eine Nachwuchsakademie aufbaute.

FR

De la musique nouvelle qui ne serait pas réservée à un cénacle de spécialistes, mais placée au centre de programmes bien pensés : musiques connues, méconnues (et redécouvertes), musiques anciennes et contemporaines. Placées en miroir, les musiques archiconnues et inouïes s'éclairent mutuellement, même les pièces du répertoire acquièrent de nouvelles dimensions. Et les œuvres nouvelles, un plus large public. Avec leur fonction d'incubateurs, les Swiss Chamber Concerts ont commandé et exécuté plus de 200 œuvres. La structure est fédérale et, cas unique, présente dans toute la Suisse, à Bâle, Genève, Zurich et au Tessin. Ces concerts sont ainsi diffusés dans les différentes régions du pays, de même que par le disque et des captations radio. On trouve une fidélité marquée à des compositeurs comme Xavier Dayer, Heinz Holliger, Mischa Käser, Rudolf Kelterborn ou encore Nadir Vassena, dont les œuvres sont pratiquement traitées comme des pièces de répertoire. Les commandes d'œuvres se font sur la base de préférences subjectives, mais couvrent aussi un spectre stylistique particulièrement large. Leur point commun est d'avoir un fort langage musical personnel. Cela s'applique également aux interprètes, si flexibles au sein de leur formation, qu'elles et ils soient invité-e-s ou membres des Swiss Chamber Soloists. Toutes et tous partagent la même exigence d'une pratique musicale consciente, ouverte aux risques de la beauté sonore sans compromis. Le soutien à de jeunes compositrices, compositeurs et musicien-ne-s est un autre pari sur l'avenir fait depuis 2014 grâce à la Swiss Chamber Academy. — *Thomas Gartmann*

IT

Musica nuova al centro di programmi compositi: musica già conosciuta o rivalutata, antica e moderna, pezzi poco noti e tormentoni che si illuminano a vicenda, brani di repertorio che conquistano una nuova dimensione, e nuove opere che raggiungono un pubblico più ampio. Nella loro funzione di incubatori gli Swiss Chamber Concerts hanno già commissionato e presentato in prima assoluta oltre 200 nuove opere. Organizzati secondo una struttura federalistica, sono l'unico operatore musicale su scala nazionale presente a Basilea, Ginevra, Zurigo e in Ticino. I loro concerti si tengono in tutto il Paese, e sono documentati in registrazioni radiofoniche e CD. Dalla loro programmazione emerge una spiccata fedeltà a compositori come Xavier Dayer, Heinz Holliger, Mischa Käser, Rudolf Kelterborn e Nadir Vassena proposti quasi come parte del repertorio. La selezione delle opere commissionate segue preferenze soggettive ma ricerca anche un'ampiezza stilistica; costante è l'attenzione per un linguaggio musicale personale. Questo vale anche per gli interpreti: ospiti e membri dell'ensemble Swiss Chamber Soloists, flessibili anche nelle combinazioni, condividono l'ambizione di fare musica con audacia e uno spirito di acuta osservazione, esprimendo la bellezza e la radicalità del suono. La lungimiranza degli Swiss Chamber Concerts si riscontra anche nella promozione di giovani compositori e musicisti avviata nel 2014 con la Swiss Chamber Academy. — *Thomas Gartmann*

FR Biographie

Les Swiss Chamber Concerts ont été fondés en 1999 par Jürg Dähler, Daniel Haefliger et Felix Renggli. Ils ont donné des cycles de concerts à Bâle, Genève, Zurich et au Tessin. Au cours de ces quelque 650 concerts, ils ont créé près de 200 œuvres commandées à des compositrices et compositeurs suisses, dans le cadre de programmes bien pensés, comprenant des œuvres anciennes et modernes, avec des invité-e-s prestigieuses et prestigieuses ou venant de leur propre ensemble, les Swiss Chamber Soloists. Ils sont partis en tournée sur les quatre continents, ont enregistré des albums et constitué une académie destinée à promouvoir la relève.

DE

Neue Musik nicht im spezialisierten Abseits, sondern als Mittelpunkt durchkomponierter Programme: bekannte und (wiederentdeckte) verkannte, ältere und neuere Musik – gespiegelt erhellen sich Ungehörtes und Vielgehörtes gegenseitig. Selbst Repertoirestücke gewinnen neue Dimensionen und neue Werke ein breiteres Publikum. Als Inkubator haben die Swiss Chamber Concerts schon über 200 Werke in Auftrag gegeben und uraufgeführt. Die Struktur ist föderalistisch, als einziger gesamtschweizerischer Veranstalter sind sie in Basel, Genf, Zürich und dem Tessin präsent. So erfahren Konzerte Verbreitung in die verschiedenen Landesteile, verstärkt und nachhaltig dokumentiert dank Radio- und CD-Aufnahmen. Dabei zeigt sich eine ausgeprägte Treue zu Komponisten wie Xavier Dayer, Heinz Holliger, Mischa Käser, Rudolf Kelterborn und Nadir Vassena, die fast reperiorenmässig gepflegt werden. Die Auswahl der Aufträge hat subjektive Vorlieben, aber auch stilistische Breite. Gemeinsam ist die Konzentration auf eine persönliche Musiksprache. Dies gilt ebenso für die Interpretinnen und Interpreten: Gäste und die eigenen, auch in der Zusammensetzung flexiblen Swiss Chamber Soloists teilen den hohen Anspruch auf zugleich hellwaches, risikofreudiges Musizieren, Tonschönheit und klangliche Radikalität. Konsequenz zukunftsgerichtet ist auch die Förderung junger Komponistinnen und Komponisten sowie von Musikerinnen und Musikern, seit 2014 mit der Swiss Chamber Academy. — *Thomas Gartmann*

IT Biografia

Gli Swiss Chamber Concerts sono stati fondati nel 1999 da Jürg Dähler, Daniel Haefliger e Felix Renggli. Grazie a loro, nell'ambito di eventi organizzati a Basilea, Ginevra, Zurigo e in Ticino, sono state commissionate e presentate in prima assoluta quasi 200 opere svizzere, per un totale di più di 650 concerti, con programmi che hanno saputo unire musica vecchia e nuova, alla presenza di grandi ospiti e con l'ensemble Swiss Chamber Soloists, che ha al suo attivo tournée in quattro continenti, registrazioni di CD e un'accademia fondata per promuovere le nuove leve.

Swiss Chamber Concerts

« Une beauté sonore sans compromis »



Emilie Zoé

DE Biografie

Mit acht Jahren hört die Lausannerin Henri Dès im Konzert und beschliesst, dasselbe zu tun: auf der Bühne zu singen. Sie studiert Elektronik und lernt Gitarre spielen. Mit 17 stösst sie zufälligerweise zu einer Probe der Band Meril Wubslin und ist fasziniert. Später wird sie mit deren Gitarristen und Sänger Christian Garcia-Gaucher Aufnahmen machen. Ihre erste EP «Empty» erscheint 2013, eine zuhause aufgenommene Skizze. Seit der Veröffentlichung von «The Very Start» 2018 tourt Emilie Zoé intensiv in ganz Europa. 2019 erhielt sie an den Swiss Music Awards den Preis «Best Act Romandie».

FR Biographie

A huit ans, cette Lausannoise entend Henri Dès sur scène et décide de faire cela. Chanter sur scène. Elle étudie l'électronique, apprend la guitare. Vers 17 ans, elle tombe par hasard sur la répétition du groupe Meril Wubslin, elle est scotchée; elle enregistrera plus tard avec son guitariste et chanteur Christian Garcia-Gaucher. Son premier EP paraît en 2013, «Empty», une esquisse enregistrée dans son local. Depuis la sortie de «The Very Start», en 2018, Emilie Zoé tourne énormément dans toute l'Europe. En 2019, elle a obtenu le prix «Best Act Romandie» aux Swiss Music Awards.

IT Biografia

A otto anni la losannese Emilie Zoé assiste a un concerto di Henri Dès e decide che da grande farà proprio quello, cantare sul palco. Studia musica elettronica, impara a suonare la chitarra. Attorno ai 17 anni si ritrova per caso ad assistere alle prove del gruppo Meril Wubslin e ne rimane stregata. Più tardi inciderà musica con il loro chitarrista e cantante Christian Garcia-Gaucher. Nel 2013 esce il suo primo EP dal titolo «Empty», un esperimento inciso nella sua sala prove. Dopo l'uscita di «The Very Start», nel 2018 parte in tour per tutta l'Europa. Nel 2019 viene insignita del premio «Best Act Romandie» agli Swiss Music Awards.

DE

Ein Hoodie, eine tiefhängende Gitarre, die uns wie ein Boot auf unruhiger See erscheint, grosse Augen von einem einschüchternden Blau und eine Stimme wie ein lange zurückgehaltener Atemstoss. Emilie Zoé hat Zeit gebraucht, um zu sich selbst zu finden. Zuerst träumte sie über grossen Heften, in denen sie mit ihrer Graphomanie feenhafte Bilder schuf. Dann studierte sie Ingenieurwissenschaften an der EPFL und versuchte es mit einem Praktikum als Liedtexterin. Emilie begleitete Anna Aaron und Félicien LiA, und in einem alten Schiessstand im Jura nahm sie Musik mit Louis Jucker auf, der für sie mehr als ein Bruder ist («Dead End Tape»). Mit dem Neuenburger Schlagzeuger Nicolas Pittet setzte sie ein ganzes Projekt um («The Very Start»), das rockig und gewagt war. In einem Estrich in Lausanne schuf sie filmische Miniaturfresken zusammen mit Christian Garcia-Gaucher («Pigeons»). Ihre absolute Einzigartigkeit und besondere Prägung verdankt Emilie Zoé ihren Musiker- und Künstlerfamilien. Das hört man im «Tiger Song», der Hymne der gebannten Ängste. Die Grossmutter, Freundinnen und Freunde: Alle sind da und singen im Refrain mit. Die kompromisslose Schönheit von Emilie Zoés Kompositionen und das Gefühl, unsere PJ Harvey gefunden zu haben, werden noch verstärkt durch die Freude darüber, in ihr mehr als eine Stimme zu entdecken: eine Bewegung. — *Arnaud Robert*

FR

Un hoodie, une guitare portée si bas qu'on dirait une barque agitée, de grands yeux d'un bleu intimidant et cette voix, cette voix qui semble un souffle longtemps retenu. Emilie Zoé a hésité avant de devenir elle-même. Elle a d'abord rêvé sur de grands cahiers où sa graphomanie faisait des dessins féériques, elle est partie pour étudier l'ingénierie à l'EPFL, elle a tenté presque par effraction de se glisser dans un stage d'écriture de chanson. Emilie a accompagné Anna Aaron, Félicien LiA, elle a tenté d'enregistrer de la musique avec son plus-que-frère, Louis Jucker, dans un ancien stand de tir jurassien («Dead End Tape»), elle a fabriqué avec le batteur neuchâtelois Nicolas Pittet son projet entier («The Very Start»), de rock et d'audace, puis elle a gravé dans un galet lausannois de minuscules fresques cinématographiques avec Christian Garcia-Gaucher («Pigeons»). Emilie Zoé enracine son absolue singularité, son empreinte si unique, dans des familles de musiciens, d'artistes, qui la constituent. Il suffit d'écouter «Tiger Song», cet hymne des peurs conjurées, sa grand-mère, ses ami-e-s, toutes et tous là, à reprendre en chœur le refrain. L'intransigeante beauté des compositions d'Emilie Zoé, cette sensation que l'on tient enfin notre PJ Harvey, sont comme amplifiées par la joie de découvrir en elle davantage qu'une voix. Un mouvement. — *Arnaud Robert*

IT

Una felpa con il cappuccio, la chitarra portata così bassa da sembrare una barca in balia delle onde, grandi occhi azzurri che mettono soggezione e poi quella voce, simile a un respiro trattenuto a lungo. Emilie Zoé ha indugiato a lungo prima di divenire sé stessa: ha dapprima sognato nei grandi quaderni che la sua grafomania riempiva di disegni fiabeschi, ha intrapreso gli studi di ingegneria al Politecnico federale di Losanna e si è poi allontanata quasi furtivamente da quella strada partecipando a un corso di composizione di canzoni. Emilie Zoé ha affiancato sul palco Anna Aaron e Félicien LiA, e ha tentato di registrare musica in uno stand di tiro giurassiano in disuso con Louis Jucker, per lei più di un fratello («Dead End Tape»). Con il batterista neocastellano Nicolas Pittet, nel segno del rock e dell'audacia, ha dato forma al progetto «The Very Start» e recentemente, insieme a Christian Garcia-Gaucher, ha inciso in un solaio di Losanna alcune brevi colonne sonore («Pigeons»). L'assoluta unicità di Emilie Zoé e il suo stile inconfondibile hanno origine nell'ambiente di musicisti e musiciste, di artisti e artiste da cui proviene: per rendersene conto, basta ascoltare «Tiger Song», un inno alle paure scongiurate in cui sua nonna e i suoi amici intonano in coro il ritornello. La bellezza senza compromessi delle composizioni di Emilie Zoé e la sensazione di aver trovato finalmente la nostra PJ Harvey sono amplificate dalla gioia di scoprire che in lei si cela molto più di una voce: un vero e proprio movimento creativo. — *Arnaud Robert*

« Cette voix qui semble un souffle longtemps retenu »

**Preisträgerinnen und Preisträger
Lauréates et lauréats
Vincitrici e vincitori
2020**

2016
Susanne Abbuehl
Laurent Aubert
Sophie Hunger*
Philippe Jordan
Tobias Jundt
Matthieu Michel
Fabian Müller
Peter Kernel
Nadja Räss
Mathias Rüegg
Hansheinz Schneeberger
Colin Vallon
Hans Wüthrich
Lingling Yu
Alfred Zimmerlin

2017
Patricia Kopatchinskaja*
Pascal Auberson
Andres Bosshard
Albin Brun
Christophe Calpini
Elina Duni
Endo Anaconda
Vera Kappeler
Jürg Kienberger
Grégoire Maret
Jojo Mayer
Peter Scherer
Töbi Tobler
Helena Winkelmann
Jürg Wyttenbach

2014
Franco Cesarini
Corin Curschellas
Ensemble Phoenix Basel
Hans Kennel
Mama Rosin
Norbert Möslang
Marcel Oetiker
Reverend Beat-Man
Julian Sartorius
Andreas Schaerer
Irène Schweizer
Steamboat Switzerland
Erika Stucky
Dragos Tara
Franz Treichler*

2015
Philippe Albèra
Nik Bärtsch
Malcolm Braff
Markus Flückiger
Joy Frempong
Marcel Gschwend – Bit-Tuner
Heinz Holliger*
Daniel Humair
Joke Lanz
Christian Pahud
Annette Schmucki
Bruno Spoerri
Cathy Van Eck
Nadir Vassena
Christian Zehnder

2018
Noldi Alder
Dieter Ammann
Basil Anliker – Baze
Pierre Audétat
Laure Betris – Kasette
Sylvie Courvoisier
Jacques Demierre
Ganesh Geymeier
Marcello Giuliani
Thomas Kessler
Mondrian Ensemble
Luca Pianca
Linnéa Racine – Evelinn Trouble
Irène Schweizer*
Willi Valotti

2019
André & Michel Décosterd –
Cod.Act*
Pierre Favre
Béatrice Graf
Ils Fränzlis da Tschlin
Michael Jarrell
Kammerorchester Basel
KT Gorique
Les Reines Prochaines
Soraya Lutangu – Bonaventure
Rudolf Lutz
Björn Meyer
Laurent Peter – D'incise
Andy Scherrer
Sebb Bash
Marco Zappa

Bundesamt für Kultur
Office fédéral de la culture
Ufficio federale della cultura
Uffizi federal da cultura
Federal Office of Culture

Hallwylstrasse 15
CH-3003 Bern

musik@bak.admin.ch

facebook@swissmusicprize
instagram@swiss-music-prize
twitter@culturaCH

www.schweizerkulturpreise.ch

Herausgeber / éditeur / edito da
Bundesamt für Kultur
Office fédéral de la culture
Ufficio federale della cultura

Redaktion / rédaction / redazione
Rudolf Amstutz, Philippe Anz, Pirmin Bossart,
Bettina Dyttrich, Peter Haffner, Florian Keller,
Thomas Gartmann, Giada Marsadri, Thomas Meyer,
Arnaud Robert, Steff Rohrbach, Sämi Studer

Übersetzung / traduction / traduzione
Sprachendienst BAK
Service linguistique de l'OFC
Servizio linguistico dell'UFC

Korrektorat / relecture / rilettura
Julie Henoeh
Corina Kolbe
Alessandra Palidda

Fotografie / photographie / fotografia
Umschlag / Couverture / Copertina,
8, 11, 12, 16, 19, 20, 25, 26, 29, 33, 34, 37, 38:
Anne Morgenstern
15, 30: Alena Schmick

Gestaltung / graphisme / grafica
Herendi Artemisio

Schrift / caractère / carattere
Monument Grotesk, ABC Dinamo

Druck / impression / stampa
Druckerei Odermatt AG

Auflage / tirage / tiratura
3000 Ex.

Partner / partenaire / partner

SRG SSR

© 2020
Bundesamt für Kultur
Office fédéral de la culture
Ufficio federale della cultura



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Departament federal da l'intern DFI
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Uffizi federal da cultura UFC

 s_____chwei_zer musik__pr_eis
pr__ix su_isse de musique
premi_o s_vi_____zzero d__i music__a
premi s_vi_____zzer d_a music__a
s_wiss music pr_ize